

**ПРИЛОЖЕНИЕ № 1**

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

за

Доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN  
Lion's City G CNG

**I. Спецификация**

<b>№ по ред</b>	<b>Наименование</b>	<b>№ по MAN или еквивалент</b>
1	Блокираща/разтоварваща клапа на смукателен колектор	51.08151-0228
2	Бобина запалителна	51.25501-7008
3	Водна помпа	51.06500-9708
4	Водна помпа - ремонтен к-т	51.06599-6033
5	Въздушен филтър на двигателя	81.08304-0093
6	Въздушен цилиндър за блокираща клапа/разтоварваща клапа на смукателен колектор	51.08150-0046
7	Газов патрон при високо налягане	81.12550-0001
8	Газов патрон при ниско налягане	81.12550-0000
9	Гарнитура водна помпа	51.06901-0145
10	Гарнитура за водна помпа	51.06901-0156
11	Гарнитура за термостат	51.06901-0108
12	Гарнитура към тръба за водна помпа	51.06901-0183
13	Гарнитура на капака на клапаните на двигателя	51.03905-0135
14	Глава за компресор	51.54114-6086
15	Гривна на колян вал	51.02130-0032
16	Датчик капак зареждане на гориво	88.25505-0029
17	Дозиращ вентил за газ	51.13115-0041
18	Електромагнит за редуцир вентил	51.25934-0003
19	Запалителни свещи	51.25923-0057
20	Клапан ограничаващ налягането	51.09413-0008
21	Комплект за сепаратор на картерни газове	51.01801-5026
22	Кран прекъсвач за горивна система	36.12231-6011
23	Ламбда сонда 1	51.15408-0001
24	Ламбда сонда 2	51.11614-0002 / 51.15408-0002
25	Маркуч за високо налягане за упр. на перката	81.96340-0966
26	Маслен филтър за двигателно масло	51.05504-0087
27	Маслен филтър за хидр. система за управление на автобуса	81.47301-6005
28	Накрайник за пълнене	81.98138-6519
29	Нипел NG 12	51.98181-6016
30	Обтяжна ролка	51.95800-7088
31	Обтяжна ролка за 1 и 2 алтернатор	51.95800-6099
32	Ограничаващ налягането клапан	51.09413-0013
33	Помпа за високо налягане за вентилаторна перка	51.06650-7013
34	Редуцир вентил	51.13111-6051
35	Сензор в педала за ускорение	81.25970-6106
36	Сензор за налягане на газ	81.27421-0249
37	Соленоиден клапан за газ	81.98138-6528

№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент
38	Турбокомпресор	51.09101-9031
39	Уплътнител за газов филтър	81.96503-0595
40	Уплътнителен пръстен на филтър за високо налягане	81.98138-0057
41	Филтриращ елемент за хидростатична система за вентилатор	81.06668-0009
42	Филтриращ елемент скоростна кутия	81.33901-6050
43	Циркулационна помпа	36.77905-6003

*В случай на възникнала необходимост от доставки на части и консумативи, извън изброените в Техническата спецификация, Възложителят си запазва правото да направи допълнителна заявка в рамките на 20% от стойността на договора за обществена поръчка, при единична стойност, от която се приспада търговската отстъпка от каталога на изпълнителя/производителя, която е оферирал ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценвата си оферта. При възникване на тази хипотеза Възложителя има право да измени настоящия договор на основание чл. 116, ал. 1, т.1 от ЗОП.*

## **II. Участникът следва да отговаря на посочените по-долу минимални изисквания: 1.**

Предлаганите резервни части по позиции 33 и 36 следва да отговарят на разпоредбите на Правило № 110 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) - Единни предписания относно одобрението на специалните компоненти на моторните превозни средства със системи за задвижване, работещи със сгъстен природен газ. (ECE R-110)

*Удостоверява се със сертификата за одобрение на типа на компонента (частта) по Правило № 110 на ИКЕ на ООН, представен в оригинал или нотариално заверено копие.*

2. Участникът да поеме гаранция за фабрично заводски дефекти - минимално 6 месеца.

3. Участникът да е оторизиран представител на производителя на частите с права за представителство и търговия с резервни части на територията на Република България.

Удостоверява се с подписано и подпечатано оторизационно писмо (оригинал или нотариално заверено копие) от фирмата производител на частите издадено на името на участника, удостоверяващо права за представителство и търговия с резервни части на територията на Република България. Когато е на чужд език, да бъде представено и в превод на български език. Срокът на валидност на оторизационното писмо следва да бъде не по-кратък от 18 месеца от датата на подаване на офертата или не по-кратък от срока на действие на договора, за чието сключване се кандидатства.

4. Участникът да предлага оригинални части за посочените автобуси, а в случай че предлаганите части не са оригинални за посочените автобуси, същите да са съвместими с посочените в Техническата спецификация марка и модел автобуси.

4.1. В случай, че оферираните части са оригинални, това обстоятелство се удостоверява с документ от производителя на автобусите. Документът следва да бъде представен в оригинал или като нотариално заверено копие на оригинала и в превод на български език.

4.2. В случай, че оферираните части не са оригинални, участникът представя декларация от производителя на автобусите или от производителя на частите, че оферираните от участника части са съвместими с посочените в Техническата спецификация марка и модел автобус. Документът следва да бъде представен в оригинал или като нотариално заверено копие на оригинала и в превод на български език (където е приложимо).

-Ако декларацията е от производителя на съвместимите резервни части, същите следва да са с еднакво качество, като оригиналните, изпитани и сертифицирани, въз

основа на тестове на съответните технически характеристики, от независими технически институти/лаборатории. Съвместимостта се удостоверява със съответния сертификат, удостоверение или изпитателни листове, издадени от независими технически институти/лаборатории.

5. Начин на доставка:

- Срок на доставка: На партиди по заявки на Възложителя със срок на доставка: максимум 2 работни дни от датата на заявката.

- Срок на договора: една години от датата на сключването на договора или до достигане на сумата по договора (което от двете настъпи по-рано).

6. Франкировка:

До обектите на Възложителя, както следва: Автобусно поделение „Земляне” – гр. София, ул. „Житница” № 21; Автобусно поделение „Малашевци” – гр. София, ул. „Резбарска” № 11; Автобусно поделение „Дружба” гр. София, ул. „Кап. Любен Кондаков” № 7.

7. Гаранции:

- При рекламации относно качеството, Изпълнителят заменя артикулите с нови изцяло за своя сметка.

- Срокът за отстраняване на дефектите и подмяна при рекламация е максимум 2 работни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.

- Протоколът за рекламация се съставя и подписва в срок от 1 работен ден, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

- За съставянето на протокола за рекламация Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин- куриер, писмо с обратна разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

- В случай, че Изпълнителят не подпише протокола за рекламация или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

**Образец № 3****УЧАСТНИК:** МВБ ТРАК ЕНД БЪС БЪЛГАРИЯ АД

Адрес за кореспонденция гр. София 1331, бул. Сливница № 425

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:

**„Доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG ”**

Потвърждаваме, че сме се запознали с всички условия на изпълнение на поръчката и всички фактори на оскъпяване, които произтичат от местоположението на доставката и техническите изисквания на Възложителя в Техническата спецификация, условията на договора и разясненията по време на процедурата, и в предложената цена сме отчели всички разходи за изпълнение на поръчката в съответствие с посочените изисквания, както и всякакви други изисквания в нормативната уредба, които са задължителни за спазване при изпълнение на поръчката.

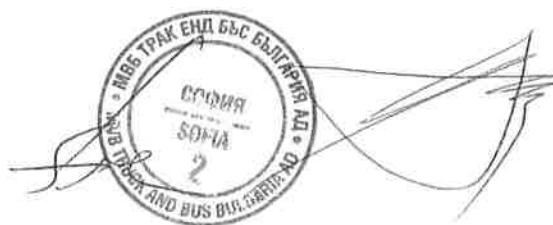
Предлагаме да изпълним поръчката, като доставим резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG, предмет на поръчката, при следните цени:

№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Единична стойност на изделието в лева без ДДС
1	Блокираща/разтоварваща клапа на смукателен колектор	51.08151-0228	708,50 лв.
2	Бобина запалителна	51.25501-7008	308,04 лв.
3	Водна помпа	51.06500-9708	995,22 лв.
4	Водна помпа - ремонтен к-т	51.06599-6033	462,06 лв.
5	Въздушен филтър на двигателя	81.08304-0093	213,58 лв.
6	Въздушен цилиндър за блокираща клапа/разтоварваща клапа на смукателен колектор	51.08150-0046	631,49 лв.
7	Газов патрон при високо налягане	81.12550-0001	63,98 лв.
8	Газов патрон при ниско налягане	81.12550-0000	126,38 лв.
9	Гарнитура водна помпа	51.06901-0145	13,04 лв.
10	Гарнитура за водна помпа	51.06901-0156	9,95 лв.
11	Гарнитура за термостат	51.06901-0108	4,50 лв.
12	Гарнитура към тръба за водна помпа	51.06901-0183	7,58 лв.
13	Гарнитура на капака на клапаните на двигателя	51.03905-0135	10,51 лв.
14	Глава за компресор	51.54114-6086	693,10 лв.
15	Гривна на колян вал	51.02130-0032	143,24 лв.

СНИМА  
SOFIA  
2

№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Единична стойност на изделието в лева без ДДС
16	Датчик капак зареждане на гориво	88.25505-0029	310,10 лв.
17	Дозиращ вентил за газ	51.13115-0041	230,64 лв.
18	Електромагнит за редуцир вентил	51.25934-0003	104,22 лв.
19	Запалителни свещи	51.25923-0057	86,88 лв.
20	Клапан ограничаващ налягането	51.09413-0008	120,14 лв.
21	Комплект за сепаратор на картерни газове	51.01801-5026	165,32 лв.
22	Кран прекъсвач за горивна система	36.12231-6011	1 006,27 лв.
23	Ламбда сонда 1	51.15408-0001	451,80 лв.
24	Ламбда сонда 2	51.11614-0002 / 51.15408-0002	203,78 лв.
25	Маркуч за високо налягане за упр. на перката	81.96340-0966	123,73 лв.
26	Маслен филтър за двигателно масло	51.05504-0087	27,17 лв.
27	Маслен филтър за хидр. система за управление на автобуса	81.47301-6005	23,10 лв.
28	Накрайник за пълнене	81.98138-6519	1 200,58 лв.
29	Нипел NG 12	51.98181-6016	21,77 лв.
30	Обтяжна ролка	51.95800-7088	698,23 лв.
31	Обтяжна ролка за 1 и 2 алтернатор	51.95800-6099	113,02 лв.
32	Ограничаващ налягането клапан	51.09413-0013	104,66 лв.
33	Помпа за високо налягане за вентилаторна перка	51.06650-7013	3 585,94 лв.
34	Редуцир вентил	51.13111-6051	3 127,82 лв.
35	Сензор в педала за ускорение	81.25970-6106	260,81 лв.
36	Сензор за налягане на газ	81.27421-0249	862,52 лв.
37	Соленоиден клапан за газ	81.98138-6528	2 135,77 лв.
38	Турбокомпресор	51.09101-9031	7 249,28 лв.
39	Уплътнител за газов филтър	81.96503-0595	51,74 лв.
40	Уплътнителен пръстен на филтър за високо налягане	81.98138-0057	42,65 лв.
41	Филтриращ елемент за хидростатична система за вентилатор	81.06668-0009	135,85 лв.
42	Филтриращ елемент скоростна кутия	81.33901-6050	113,40 лв.
43	Циркулационна помпа	36.77905-6003	1 249,29 лв.

Общият сбор от единичните цени е в размер на: 28 197,64 лв. лв. /двадесет и осем хиляди сто деветдесет и седем лева и шестдесет и четири стотинки/ без ДДС.



1. Единичните цени в таблицата включват всички разходи франко адреса на Възложителя и не подлежат на промяна за целия срок на изпълнение на поръчката.

2. Процент на търговската отстъпка от фирмен каталог - **10 %** (в случай че Възложителя има необходимост от артикул, който не е в обхвата на горепосочената номенклатура и измени договора за обществена поръчка на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП).

3. Тази оферта ще бъде валидна, ако бъде приета от Възложителя преди изтичането на 4 месеца от датата, която е посочена в обявлението за дата на получаване на офертата.

4. До подписването на договор, тази оферта и решението на Възложителя за избора ни за изпълнител на поръчката ще формират обвързващо споразумение между нас и Възложителя.

5. Запознати сме с условието, че участник, който предложи цена с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници, ще трябва да докаже, че предложението (предложената цена) е формирано обективно съгласно чл. 72, ал. 2 от ЗОП.

6. Запознати сме, че неоферирането на всички позиции включени в Ценовото предложение е основание за отстраняване от участие на офертата на участника. Оферираните ЕДИНИЧНИ цени следва са в лева без ДДС, с включени всички разходи до мястото на изпълнение на възложителя.

7. В настоящото ценово предложение са включени всички разходи и такси по изпълнението на услугите/дейностите, предмет на настоящата поръчка.

8. Запознати сме, че в случай на констатиране на аритметична грешка в ценовата оферта на участника, водеща до промяна на оферирания от него общ сбор на единичните цени, комисията отстранява офертата на участника.

05.12.2018 г.  
(дата на подписване)

Подпис и печат:

Подписите са заличени на  
основание чл.2, ал.2, т.5 от  
ЗЗЛД, във връзка с чл.42, ал.5  
от ЗОП

директорите

Образец №1

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ДО  
„СТОЛИЧЕН АВТОТРАНСПОРТ“ ЕАД  
РАЙОН КРАСНО СЕЛО  
УЛ. „ЖИТНИЦА“ № 21  
ГР. СОФИЯ

1. Владислав Атанасов Велков в качеството си на изпълнителен директор и
2. Светослав Христов Кръстев в качеството си на член на съвета на директорите

на «МВБ ТРАК ЕНД БЪС БЪЛГАРИЯ» АД, със седалище и адрес на управление гр. София, бул. Сливница № 425, вписано в Търговския регистър с ЕИК 202377190

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С настоящето Ви представяме нашето техническо предложение за изпълнение на поръчката обявена от Вас – открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG”.

Декларирам, че представляваното от мен дружество (обединение) като участник в открита процедура за възлагане на настоящата обществена поръчка, приема клаузите на приложения към документацията за участие проект на договор.

Декларирам, че срокът на валидността на офертата е 4 месеца, след крайния срок за получаване на офертите.

Във връзка с участието ни в открита процедура за възлагане на настоящата обществена поръчка, декларирам, че:

1. Информацията, съдържаща се в \_\_\_\_\_ (посочва се конкретната част/части) на офертата ни, да се счита за конфиденциална, тъй като съдържа търговска тайна.

2. Не бихме желали информацията по т. 1 да бъде разкривана от възложителя, освен в предвидените от закона случаи.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс на Република България за неверни данни.

Като неразделна част от Техническото предложение, прилагаме:

1. Предложение за изпълнение на поръчката - **Образец № 2.**

Дата: 05.12.2018

Подписите са заличени на  
основание чл.2, ал.2, т.5 от  
ЗЗЛД, във връзка с чл.42, ал.5  
от ЗОП

УЧАСТНИК: МВБ ТРАК ЕНД БЪС БЪЛГАРИЯ АД

Адрес за кореспонденция гр. София 1331, бул. Сливница № 425

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

в съответствие с техническата спецификация и изискванията на възложителя за участие в открит процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG”

Уважаеми госпожи и господа,

Запознати сме и приемаме изцяло предоставената документация за участие в открит процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG ”.

Предлагаме да осъществим доставката съгласно нашето предложение за изпълнение на поръчката, което е в пълно съответствие с техническата спецификация и изискванията на възложителя.

Ние предлагаме да изпълним без резерви и ограничения, в съответствие с условията на документацията дейностите по предмета на посочената обществена поръчка.

В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажимента да представим гаранция за изпълнение в размер на **5 (пет) на сто** от стойността на договора без вкл. ДДС, която ще предствим в една от следните форми: **БАНКОВА ГАРАНЦИЯ**.

В случай, че участникът избере форма на гаранцията „банковата гаранция”- нейният текст следва да бъде предварително съгласуван с Възложителя, същата ще бъде безусловна и неотменяема, представена в оригинал и със срок на валидност не по-кратък от 30 календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора.

В случай, че участникът избере форма на гаранцията „застраховка”- същата трябва да обезпечава изпълнението, да съдържа клаузи относно задължителното изплащане на застрахователното обезщетение при предявена писмена претенция на възложителя, застрахователната сума трябва да е равна на размера на гаранцията, застраховката трябва да е за конкретния договор и в полза на конкретния Възложител и застрахователната премия трябва да е платима еднократно и застраховката да е със срок на валидност не по-кратък от 30 календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора.

В случай, че участникът избере форма на гаранцията „парична сума” – същата трябва да е внесена по разплащателна сметка на „СТОЛИЧЕН АВТОТРАНСПОРТ” ЕАД в лева: IBAN BG62SOMB91301010281401, BIC SOMBBGFSF, Общинска банка гр. София, клон „Денкоглу”, Общинска банка гр. София, клон „Денкоглу”, което се удостоверява с платежно нареждане.

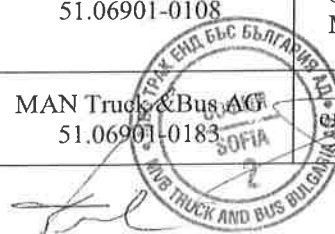
**ЗАБЕЛЕЖКА:** За доказване съответствието на оферираниите изделия с изискванията на Възложителя, участниците следва да изготвят сравнителна таблица съгласно посочения образец.

За изпълнение на предмета на поръчката представяме следното техническо предложение:

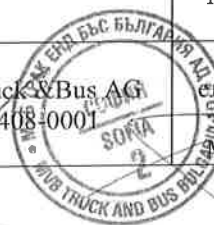
№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Конкретно предложение на участника (производител и каталожен № на производителя)	Съответствие (следва да има препратки в т.ч. номер на страница и вид на документа, техническа информация и др, доказващи съответствието)
1	Блокираща/разтоварваща клапа на смукателен колектор	51.08151-0228	MAN Truck & Bus AG 51.08151-0228	номер съгласно електронен каталог



№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Конкретно предложение на участника (производител и каталожен № на производителя)	Съответствие (следва да има препратки в т.ч. номер на страница и вид на документа, техническа информация и др, доказващи съответствието)
				за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
2	Бобина запалителна	51.25501-7008	MAN Truck & Bus AG 51.25501-7008	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
3	Водна помпа	51.06500-9708	MAN Truck & Bus AG 51.06500-6708	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
4	Водна помпа - ремонтен к-т	51.06599-6033	MAN Truck & Bus AG 51.06599-6033	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
5	Въздушен филтър на двигателя	81.08304-0093	MAN Truck & Bus AG 81.08304-0093	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
6	Въздушен цилиндър за блокираща клапа/разтоварваща клапа на смукателен колектор	51.08150-0046	MAN Truck & Bus AG 51.08150-0046	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
7	Газов патрон при високо налягане	81.12550-0001	MAN Truck & Bus AG 81.12550-0001	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
8	Газов патрон при ниско налягане	81.12550-0000	MAN Truck & Bus AG 81.12550-0000	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
9	Гарнитура водна помпа	51.06901-0145	MAN Truck & Bus AG 51.06901-0145	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
10	Гарнитура за водна помпа	51.06901-0156	MAN Truck & Bus AG 51.06901-0156	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
11	Гарнитура за термостат	51.06901-0108	MAN Truck & Bus AG 51.06901-0108	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck & Bus AG
12	Гарнитура към тръба за водна помпа	51.06901-0183	MAN Truck & Bus AG 51.06901-0183	номер съгласно електронен каталог за резервни части



№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Конкретно предложение на участника (производител и каталожен № на производителя)	Съответствие (следва да има препратки в т.ч. номер на страница и вид на документа, техническа информация и др, доказващи съответствието)
				MANTIS на MAN Truck &Bus AG
13	Гарнитура на капака на клапаните на двигателя	51.03905-0135	MAN Truck &Bus AG 51.03905-0165	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
14	Глава за компресор	51.54114-6086	MAN Truck &Bus AG 51.54114-6086	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
15	Гривна на колян вал	51.02130-0032	MAN Truck &Bus AG 51.02130-0032	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
16	Датчик капак зареждане на гориво	88.25505-0029	MAN Truck &Bus AG 88.25505-0029	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
17	Дозиращ вентил за газ	51.13115-0041	MAN Truck &Bus AG 51.13115-0041	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
18	Електромагнит за редуцир вентил	51.25934-0003	MAN Truck &Bus AG 51.25934-0003	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
19	Запалителни свещи	51.25923-0057	MAN Truck &Bus AG 51.25923-0057	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
20	Клапан ограничаващ налягането	51.09413-0008	MAN Truck &Bus AG 51.09413-6011	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
21	Комплект за сепаратор на картерни газове	51.01801-5026	MAN Truck &Bus AG 51.01801-5026	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
22	Кран прекъсвач за горивна система	36.12231-6011	MAN Truck &Bus AG 36.12231-6011	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
23	Ламбда сонда 1	51.15408-0001	MAN Truck &Bus AG 51.15408-0001	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN



№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Конкретно предложение на участника (производител и каталожен № на производителя)	Съответствие (следва да има препратки в т.ч. номер на страница и вид на документа, техническа информация и др. доказващи съответствието)
				Truck &Bus AG
24	Ламбда сонда 2	51.11614-0002/ 51.15408-0002	MAN Truck &Bus AG 51.15408-0002	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
25	Маркуч за високо налягане за упр. на перката	81.96340-0966	MAN Truck &Bus AG 06.54121-9010	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
26	Маслен филтър за двигателно масло	51.05504-0087	MAN Truck &Bus AG 51.05504-0087	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
27	Маслен филтър за хидр. система за управление на автобуса	81.47301-6005	MAN Truck &Bus AG 81.47301-6005	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
28	Накрайник за пълнене	81.98138-6519	MAN Truck &Bus AG 81.98138-6519	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
29	Нипел NG 12	51.98181-6016	MAN Truck &Bus AG 51.98181-6016	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
30	Обтяжна ролка	51.95800-7088	MAN Truck &Bus AG 51.95800-7088	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
31	Обтяжна ролка за 1 и 2 алтернатор	51.95800-6099	MAN Truck &Bus AG 51.95800-6111	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
32	Ограничаващ налягането клапан	51.09413-0013	MAN Truck &Bus AG 51.09413-0013	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
33	Помпа за високо налягане за вентилаторна перка	51.06650-7013	MAN Truck &Bus AG 51.06650-7013	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
34	Редуцир вентил	51.13111-6051	MAN Truck &Bus AG 51.13111-6051	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN



№ по ред	Наименование	№ по MAN или еквивалент	Конкретно предложение на участника (производител и каталожен № на производителя)	Съответствие (следва да има препратки в т.ч. номер на страница и вид на документа, техническа информация и др, доказващи съответствието)
				Truck &Bus AG
35	Сензор в педала за ускорение	81.25970-6106	MAN Truck &Bus AG 81.25970-6106	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
36	Сензор за налягане на газ	81.27421-0249	MAN Truck &Bus AG 81.27421-0249	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
37	Соленоиден клапан за газ	81.98138-6528	MAN Truck &Bus AG 81.98138-6528	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
38	Турбокомпресор	51.09101-9031	MAN Truck &Bus AG 51.09101-7031	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
39	Уплътнител за газов филтър	81.96503-0595	MAN Truck &Bus AG 81.96503-0595	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
40	Уплътнителен пръстен на филтър за високо налягане	81.98138-0057	MAN Truck &Bus AG 81.98138-0057	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
41	Филтриращ елемент за хидростатична система за вентилатор	81.06668-0009	MAN Truck &Bus AG 81.06668-0009	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
42	Филтриращ елемент скоростна кутия	81.33901-6050	MAN Truck &Bus AG 81.33901-6050	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG
43	Циркулационна помпа	36.77905-6003	MAN Truck &Bus AG 36.77905-6003	номер съгласно електронен каталог за резервни части MANTIS на MAN Truck &Bus AG

Всяко грешно отбелязано съответствие/несъответствие и/или неправилна препратка, и/или липсата на такава, и/или предоставянето на подвеждаща, неточна или грешна информация от страна на участниците, при всички случаи води до отстраняване по съответната позиция. Възложителят си запазва правото да проверява направените от участниците заявления, като проверява предоставената му информацията по всички достъпни и законови начини, вкл. справки в официалните сайтове на производителите; запитвания до официални представителства и др. по свое усмотрение с цел обезпечаване интересите си и запазване конкурентния принцип на процедурата.



1. Поемаме гаранция за фабрично заводски дефекти 6 МЕСЕЦА (минимално 6 месеца)

2. Запознати сме и приемаме, в случай на възникнала необходимост от доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG, извън изброените в Техническата спецификация, Възложителят да направи допълнителна заявка в рамките на 20% от стойността на договора за обществена поръчка, при единична стойност от каталога на изпълнителя/производителя, от която се приспада търговската отстъпка, която е оферирал ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ в ценовата си оферта. При възникване на тази хипотеза Възложителят ще подпише допълнително споразумение за изменение на договора на основание чл. 116, ал. 1 от ЗОП.

3. Запознати сме и приемаме, в случай, че срока на договора изтече, а има останала неизразходвана сума по него, то срока на договора ще бъде удължен с до 4 (четири) месеца. При възникване на тази хипотеза, Възложителят има право да измени настоящия договор на основание чл. 116, ал. 1, т.1 от ЗОП.

4. Декларирам, че:

- всички оферирани изделия са новопроизведени, първо качество;  
- **съм** оторизиран представител на производителя на частите с права за представителство и търговия с резервни части на територията на Република България;

- Предлаганите резервни части по позиции 34 и 37 отговарят на разпоредбите на Правило № 110 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН) - Единни предписания относно одобрението на специалните компоненти на моторните превозни средства със системи за задвижване, работещи със сгъстен природен газ. (ECE R-110);

- Сме оторизиран представител на производителя на частите с права за представителство и търговия с резервни части на територията на Република България.

- Предлагаме **оригинални** части за посочените автобуси.

4.1. В случай, че оферираните части са оригинални, това обстоятелство се удостоверява с документ от производителя на **автобусите**. Документът следва да бъде представен в оригинал или като нотариално заверено копие на оригинала и в превод на български език.

4.2. В случай, че оферираните части не са оригинални, участникът представя декларация от производителя на **автобусите или от производителя на частите**, че оферираните от участника части са съвместими с посочените в Техническата спецификация марка и модел автобус. Документът следва да бъде представен в оригинал или като нотариално заверено копие на оригинала и в превод на български език (където е приложимо).

-Ако декларацията е от производителя на съвместимите резервни части, същите следва да са с еднакво качество, като оригиналните, изпитани и сертифицирани, въз основа на тестове на съответните технически характеристики, от независими технически институти/лаборатории. Съвместимостта се удостоверява със съответния сертификат, удостоверение или изпитателни листове, издадени от независими технически институти/лаборатории.

4.3. Декларираме, че при рекламации относно качеството, ще заменим артикулите с нови изцяло за своя сметка.

5. Заявявам, че предлаганите от мен резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG, отговарят на изискванията посочени в Техническата спецификация.

6. Приемам, че Възложителят има право при получаване на всяка партида да извършва оглед за външни видими дефекти и при констатиране на такива да откаже получаването. При наличие на посочената хипотеза ще заменя изделията с други, отговарящи на техническите параметри, заложен в Техническата спецификация на Възложителя, като срока на доставката е предложени в настоящото предложение за изпълнение.

7. Ще доставя изделията, предмет на настоящата поръчка в стандартна експортна опаковка, подходяща да предпази същите от повреди по време на транспорта, товарене и разтоварване, съответстваща на вида и начина на транспорт.

8. Франкировка - до обектите на Възложителя, както следва: Автобусно поделение „Земляне” - гр. София, ул. „Житница” № 21; Автобусно поделение „Малашевци” - гр. София, ул. „Резбарска” № 11; Автобусно поделение „Дружба” гр. София, ул. „Кап. Любен Кондаков” № 7.

9. Срок за доставка на съответната партида след получаване на заявката - **2 работни дни** (максимум 2 работни дни).

(посочва се предлагания от участника срок за доставка в работни дни)

10. Срок за отстраняване на рекламации - **2 работни дни** (максимум 2 работни дни).



(посочва се предлагания от участника срок за отстраняване на рекламации в дни).

**ПРИЛОЖЕНИЯ:**

1. Оригинал на Сертификат за одобрение на типа на компонента (частта) по Правило № 110 на ИКЕ на ООН за предлаганите резервни части по позиция 34 с официален превод на български език.
2. Оригинал на Сертификат за одобрение на типа на компонента (частта) по Правило № 110 на ИКЕ на ООН за предлаганите резервни части по позиция 37 с официален превод на български език.
3. Оригинал на потвърждение от производителя на автобусите MAN Truck & Bus AG, че участникът е официален представител на производителя за територията на Република България и има права на представителство и търговия с резервни части, както и че предлаганите от участника части са оригинални за посочените автобуси.

05.12.2018 г.

*(дата на подписване)*

Подпис и печат:

Подписите са заличени на  
основание чл.2, ал.2, т.5 от  
ЗЗЛД, във връзка с чл.42, ал.5  
от ЗОП



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg



**СЪОБЩЕНИЕ**

издадено от:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**  
(Федерална служба за моторни превозни средства)

относно удължаване на одобрението за типа на компонент CNG/LNG  
(компресиран природен газ/втечнен природен газ) съгласно Наредба  
№ 110

Номер на одобрението: **000141**

Удължаване: **08**

1. Относно компонент CNG/LNG (компресиран природен газ/втечнен природен газ)  
**Мултифункционален компонент състоящ се от:**  
**Редуцир вентил/и**  
**Автоматичен вентил (автоматични вентили)**  
**Предпазен вентил (предпазни вентили)**  
**CNG-филтър(и)**  
**Индикатор за налягане**  
**Сензор за налягане**





**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

2

Номер на одобрението: 000141, Удължаване 08

Тип:  
**20-11**

2. Търговско наименование или марка:  
**TESCOM Europe GmbH & Co. KG**
3. Име и адрес на производителя:  
**TESCOM Europe GmbH & Co. KG**  
**DE-23923 Selmsdorf**
4. При необходимост, име и адрес на представителя на производителя:  
**отпада**
5. Представен за одобрение на:  
**22.06.2016**
6. Техническа служба, която извършва изпитанията за одобренията (приемните изпитания):  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**
7. Дата на издаване на експертното становище на Техническата служба:  
**22.06.2016**
8. Номер на експертното становище, издадено от Техническата служба:  
**115KP0215-04**
9. Одобрението се **удължава**





**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

3

Номер на одобрението: 000141, Удължаване 08

10. Причина или причини за удължаване на одобрението:  
**вижте Списък на измененията**
11. Място: **DE-24932 Flensburg**
12. Дата: **01.07.2016**
13. Подпис: **От името**

Подпис (*не се четe*)  
(Йорг Бургхардт)



14. Документите, представени заедно със заявлението за одобрение или удължаване, са на разположение при поискване.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Номер на одобрението: 000141, Удължаване 08:

## Приложение

относно съобщението за ЕСЕ-одобрение за типа, № 000141, Удължаване 08

1. Допълнителна информация относно одобрението на типа на компонента CNG/LNG (компресиран природен газ/втечнен природен газ) съгласно Наредба № 110
  - 1.7 Редуцир вентил(и)
    - 1.7.1. Работно налягане (работни налягания): **26 МПа**
    - 1.7.2. Материал: **алуминий**
  - 1.4 Автоматичен вентил (автоматични вентили)
    - 1.4.1 Работно налягане (работни налягания): **26 МПа**
    - 1.4.2 Материал: **месинг**
  - 1.3 Предпазен вентил (предпазни вентили)
    - 1.3.1 Работно налягане (работни налягания): **2,10 МПа**
    - 1.3.2 Материал: **разни материали, вижте техническата документация**
  - 1.18 CNG-филтър (филтър за компресиран природен газ)
    - 1.18.1 Работно налягане (работни налягания): **26 МПа**
    - Материал: **висококачествена специална стомана**

4



18



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

5

Номер на одобрението: 000141, Удължаване 08

- 1.2 Индикатор за налягане
- 1.2.1 Работно налягане (работни налягания):
- 1.2.2 Материал:

**26 МПа**  
**висококачествена**  
**специална стомана**

5



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

B

Номер на одобрението: 000141, Удължаване 08

- Приложение –

**Допълнителни разпоредби и Разяснения относно правото на обжалване**

**Допълнителни разпоредби**

Отделните изделия от серийното производство трябва да отговарят точно на документите за одобрение. Изискванията, които се съдържат в настоящото одобрение, важат и за това удължаване.

**Разяснения относно правото на обжалване**

Срещу това одобрение, в рамките на един месец от оповестяването, може да бъде направено възражение. Възражението трябва да бъде подадено в **Kraftfahrt-Bundesamt, Förderstraße 16, DE-24944 Flensburg**, писмено или за прилагане към протокола от съдебното заседание.

*Долуподписаният КРЪСТИН ГЕОРГИЕВ КЕРЕМЕДЧИЕВ с настоящето удостоверявам достоверността на направения от мен превод от английски на български език на приложния документ – Удостоверение за удължаване на одобрение. Преводът се състои от 6 (шест) страници.*

Преводач: (.....)  
Кръстин Керемедчиев

17



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ eines CNG/LNG-Bauteils nach der Regelung Nr. 110

## COMMUNICATION

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval extended  
of a type of CNG/LNG component pursuant to Regulation No. 110

Nummer der Genehmigung: **000141**  
Approval No.

Erweiterung: **08**  
Extension No.

1. Betreffendes CNG/LNG -Bauteil:  
CNG/LNG component considered:  
**Multifunktionsbauteil bestehend aus:**  
**Multifunctional component with:**

**Druckregler**  
**Pressure regulator**

**Automatisches Ventil (automatische Ventile)**  
**Automatic valve(s)**

**Überdruckventil (Ablassventil)**  
**Pressure relief valve (discharge valve)**

**CNG-Filter**  
**CNG filter(s)**

**Druckanzeiger**  
**Pressure indicator**

**Drucksensor**  
**Pressure sensor**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000141, Erweiterung 08  
Approval No.:

Typ:  
type:  
**20-11**

2. Fabrik- oder Handelsmarke:  
Trade name or mark:  
**TESCOM Europe GmbH & Co.KG**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**TESCOM EUROPE GmbH & CO.KG  
DE -23923 Selmsdorf**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt  
not applicable**
5. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**22.06.2016**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigungen durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
DE-51105 Köln**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of report issued by that service:  
**22.06.2016**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**115KP0215-04**
9. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000141, Erweiterung 08  
Approval No.:

10. Grund oder Gründe für die Erweiterung der Genehmigung;  
Reason(s) of extension of approval:  
**siehe Liste der Änderungen**  
**see list of modifications**
11. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
12. Datum: **01.07.2016**  
Date:
13. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Jörg Burgkhardt)



14. Die mit dem Antrag auf Erteilung einer Genehmigung oder Erweiterung eingereichten Unterlagen sind auf Anforderung erhältlich.  
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request.





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 000141, Erweiterung 08  
Approval No.:

## Anlage Appendix

zur ECE-Typgenehmigungs Mitteilung Nr. **000141, Erweiterung 08**  
to ECE type-approval certificate No.

1. Zusätzliche Angaben zur Typgenehmigung eines Typs eines CNG/LNG-Bauteils nach der Regelung Nr. 110  
Additional information concerning the type approval of a type of CNG/LNG components pursuant to Regulation No. 110
  - 1.7. Druckregler  
Pressure regulator(s)
    - 1.7.1. Arbeitsdruck (Arbeitsdrücke): **26 MPa**  
Working pressure(s):
    - 1.7.2. Werkstoff:  
Material: **Aluminium  
aluminium**
  - 1.4. Automatisches Ventil (automatische Ventile)  
Automatic valve(s)
    - 1.4.1. Arbeitsdruck (Arbeitsdrücke): **26 MPa**  
Working pressure(s):
    - 1.4.2. Werkstoff:  
Material: **Messing  
brass**
  - 1.3. Überdruckventil (Ablassventil)  
Pressure relief valve (discharge valve)
    - 1.3.1. Arbeitsdruck (Arbeitsdrücke): **2,10 MPa**  
Working pressure(s):
    - 1.3.2. Werkstoff:  
Material: **verschiedene, siehe technische Dokumentation  
several, see technical documentation**
  - 1.18. CNG-Filter  
CNG filter(s)
    - 1.18.1. Arbeitsdruck (Arbeitsdrücke): **26 MPa**  
Working pressure(s):
    - 1.18.2. Werkstoff:  
Material: **Edelstahl  
stainless steel**





**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

5

Nummer der Genehmigung: 000141, Erweiterung 08  
Approval No.:

- |        |   |                                      |
|--------|---|--------------------------------------|
| 1.2.   | Druckanzeiger<br>Pressure indicator                   |                                      |
| 1.2.1. | Arbeitsdruck (Arbeitsdrücke):<br>Working pressure(s): | <b>26 MPa</b>                        |
| 1.2.2. | Werkstoff:<br>Material:                               | <b>Edelstahl<br/>stainless steel</b> |





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 000141, Erweiterung 08  
Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.



Превод от немски език



## Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

E1

### СЪОБЩЕНИЕ

издадено от:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

(Федерална служба за моторни превозни средства)

относно удължаване на одобрението за типа на компонент CNG  
(компресиран природен газ) съгласно Наредба № 110, включително  
Изменение 01

Номер на одобрението: **010109**

Удължаване: **02**

1. Относно компонент CNG (компресиран природен газ)  
**Соленоиден клапан за газ (соленоидни клапани за газ):**

Тип:  
**2556D001**

2. Търговско наименование или марка:  
**GSR Ventiltechnik**

3. Име и адрес на производителя:  
**GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG**  
**DE-32602 Vlotho**

4. При необходимост, име и адрес на представителя на производителя:  
**отпада**



*[Handwritten signature]*  
27



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Номер на одобрението: **010109**, Удължаване: **02**

5. Представен за одобрение на:  
**23.04.2014**
6. Техническа служба, която извършва изпитанията за одобренията (приемните изпитания):  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
DE-51105 Köln**
7. Дата на издаване на експертното становище на Техническата служба:  
**23.04.2014**
8. Номер на експертното становище, издадено от Техническата служба:  
**145KP0060-02**
9. Одобрението се **удължава**
10. Причина или причини за удължаване на одобрението:  
**Технически изменения**
11. Място: **DE-24932 Flensburg**
12. Дата: **22.05.2014**
13. Подпис: **От името**

Подпис (не се чете)  
(Марко Куаде)



2



*Handwritten signature*  
28



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Номер на одобрението: **010109**, Удължаване: **02**

14. Документите, представени заедно със заявлението за одобрение или удължаване, са на разположение при поискване.

3



*Handwritten signature*

29



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Номер на одобрението: **010109**, Удължаване: **02**

## Приложение

относно съобщението за ЕСЕ-одобрение за типа, № **010109**, Удължаване **02**

1. Допълнителна информация относно одобрението на типа на компонента CNG (компресиран природен газ) съгласно Наредба № 110
  - 1.4 Соленоиден клапан за газ (соленоидни клапани за газ)
    - 1.4.1 Работно налягане (работни налягания): **1 МРа**
    - 1.4.2 Материал: **месинг, висококачествена специална стомана, пластмаса**

4



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Номер на одобрението: 010109, Удължаване: 02

- Приложение –

**Допълнителни разпоредби и Разяснения относно правота на обжалване**

**Допълнителни разпоредби**

Отделните изделия от серийното производство трябва да отговарят точно на документите за одобрение. Изискванията, които се съдържат в настоящото одобрение, важат и за това удължение.

Досегашното означение на одобрението

(E1) 110 R - 000109

се променя в:

(E1) 110 R - 010109

**Разяснения относно правота на обжалване**

Срещу това одобрение, в рамките на един месец от оповестяването, може да бъде направено възражение. Възражението трябва да бъде подадено в **Kraftfahrt-Bundesamt, Förderstraße 16, DE-24944 Flensburg**, писмено или за прилагане към протокола от съдебното заседание.

TÜV Rheinland Group

Отчет за изпитанията  
№ 145KP0060-02  
2556D001



Тип на превозното  
средство:

Производител:

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

### ОТЧЕТ ЗА ИЗПИТАНИЯТА

Съгласно Регламент на UNECE

110-01

... включително всички изменения до 15.07.2013

Актуално ниво на състоянието на одобрението: Първоначално одобрение	
ЕС Одобрение на типа:	Няма данни
UNECE одобрение:	E1 110R00 0109 (01)

Структура на протокола от изпитанията

Позиция №	
0.	Обща информация
1.	Изпитвано превозно средство (превозни средства) / Обект(и)
2.	Протокол от изпитанията
3.	Приложения
4.	Заклучение за съответствие

Този Отчет за изпитанията може да бъде размножен само от възложителя и само в пълния си обем. Частичното размножаване и публикуване на Отчета за изпитанията е допустимо само след писменото одобрение на Техническата служба.

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany Genehmigung/Designation: KBA-P 00010-96	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am TÜV 1, 66230 Sulzbach/Saar Deutschland/Germany	1) Протокол от изпитанията - Страница 1/11 145KP0060-02 GSR, 2556D001.docx  Master_KBA_ende_R06
--	--	---



TÜV Rheinland Group

Отчет за изпитанията  
№ 145KP0060-02



Тип на превозното  
средство:

2556D001

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

## 0. Обща информация

0.1	Марка (Наименование на фирмата на производителя)	GSR Ventiltechnik
0.2	Тип	2556D001
0.3	Клас на превозното средство	Няма данни
0.4	Име и адрес на производителя	GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG Im Meisenfeld 1 D-32602 Vlotho
0.5	№ на информационното досие (лист с описание):	B145KP0060(-02)
	- Дата на издаване	01.04.2014
	- Състояние на изменението	02

Typ/Hersteller Fahrzeuge/Fahrzeugteile  
TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany  
Benennung/Designation: KBA-P 000 10-06

TÜV Saarland automobil GmbH  
Verkehrstechnik  
Am TÜV 1, 66290 Sulzbach/Saar  
Deutschland/Germany

1) Протокол от изпитанията Страница 2/11

145KP0060-02 GSR,  
2556D001.docx

Master\_KBA\_ende\_R06

Тип на превозното  
средство:

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH &amp; Co. KG

**1. Изпитвано превозно средство (превозни средства) / Обект(и)**

1.1 Описание Соленоидният клапан за газ се използва в отделенията на двигателя като допълнително спирателно устройство в зоната на ниското налягане на превозни средства, задвижвани с природен газ.

Превозно средство  
/ Обект:

Автоматичен CNG-вентил

Работно налягане: 1,00 MPa  
Работна температура: - 40 °C / + 125 °C  
Материал: месинг, висококачествена  
специална стомана, пластмаса

Търговско  
описание:

2556D001

Тип (типове)  
/Вариант(и):

2556D001

Идентификационен  
номер:

Означение на одобрението

Състояние на  
превозното  
средство  
(превозните  
средства) /  
Обект(и):

ново

1.2 Избор на най-  
неблагоприятните  
случаи:Определянето на най-неблагоприятните случаи става  
съгласно QMA 1.301.005, Раздел 6.2.2.2.

1.3 Забележки:

Няма данни

B

TÜV Rheinland Group

Отчет за изпитанията  
№ 145KP0060-02  
2556D001



Тип на превозното  
средство:

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

## 2. Протокол от изпитанията

- 2.1 Изпитвателни устройства и измервателни уреди:  
Използваните изпитателни устройства и измервателни уреди отговарят на изискванията за изпитанията.
- 2.1.1 Изисквания към площадката за изпитания:  
Няма данни
- 2.1.2 Подизпълнител:  
Няма данни
- 2.2 Резултати от изпитанията:  
Вижте следващата страница (страници)

↓

Typ/Üfsteile Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany Benennung/Designation: KBA-P 00010-96	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am TÜV 1, 66280 Sulzbach/Saar Deutschland/Germany	1) Протокол от изпитанията Страница 4/11 145KP0060-02 GSR, 2556D001.docx
---	--	--

Handwritten signature and date

TÜV Rheinland Group

Отчет за изпитанията

№ 145KP0060-02

Тип на превозното  
средство:

2556D001

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH &amp; Co. KG



След основна проверка на конструкцията бе разработена програмата за изпитания, дадена в следващата таблица.

№	Описание	Приложение ECE R110	Забележка
1	Проверка на документацията за одобрението	--	изпълнено
2	Предписания за одобряване на соленоидния клапан за газ	4A	изпълнено
3	Издръжливост на превишено налягане	5A	не се изисква
4	Външни течове	5B	не се изисква
5	Вътрешни течове	5C	не се изисква
6	Изпитания на дълготрайност	5L	не се изисква
7	CNG-съвместимост	5D	не се изисква
8	Корозионна устойчивост	5E	не се изисква
9	Устойчивост на суха топлина	5F	не се изисква
10	Стареене поради въздействието на озона	5G	не се изисква
11	Изпитания с разрушаване, разрушителни изпитания	5M	не е приложимо
12	Изпитание на температурни цикли	5H	не се изисква
13	Изменение на налягането в цикъл	5I	не е приложимо
14	Виброустойчивост	5N	не се изисква
15	Работни температури	5O	изпълнено

Тип на превозното  
средство:

2556D001

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH &amp; Co. KG

---

**Резултати от изпитанията:**
**1) Проверка на документацията за одобрението**

Документацията за одобрението бе проверена и е приложена към Техническия доклад.

Резултат: без възражения, изискванията са изпълнени.

**2) Приложение 4А – Предписания за одобряване на соленоидния клапан за газ**

	Изисквания	Резултат	Забележка
2.	Соленоиден клапан за газ		
2.1	Материалите, които изграждат соленоидния клапан и които са в контакт с компресирания природен газ (CNG) по време на работа, трябва да са съвместими с CNG-теста. За да се провери съвместимостта, трябва да се използва процедурата, описана в приложение 5D.	изпълнено *	-
2.2.	Експлоатационни характеристики		
2.2.1.	Соленоидният клапан трябва да бъде разработен по такъв начин, че да издържи налягане равно на 1.5 пъти работното налягане (MPa) без течове и деформация.	изпълнено *	-
2.2.2.	Соленоидният клапан трябва да бъде разработен по такъв начин, че да бъде херметичен (без течове) при налягане равно на 1.5 пъти работното налягане (MPa) (вижте Приложение 5B)	изпълнено *	-
2.2.3.	Соленоидният клапан, когато се намира в нормалната позиция на използване, посочена от производителя, издържа 20,000 операции; след това той се деактивира. Соленоидният клапан трябва да остане херметичен (без течове) при налягане равно на 1.5 пъти работното налягане (MPa) (вижте Приложение 5B)	изпълнено *	-
2.2.4.	Соленоидният клапан трябва да бъде разработен така, че да работи при температури както са посочени в Приложение 5O.	изпълнено *	-
2.3	Електрическата система, ако има такава, трябва да бъде изолирана от тялото на соленоидния клапан. Съпротивлението на изолацията трябва да е > 10 MΩ.	изпълнено *	-

2.4	Соленоидният клапан, активиран от електрически ток, трябва да е в позиция „затворен“, когато токът е изключен.	изпълнено *	-
2.5	Соленоидният клапан трябва да отговаря на процедурите за изпитание за класа компоненти, определен съгласно схемата на Фигура 1-1 от Параграф 2 на този Регламент.	изпълнено *	Клас 1

\* Техническите изменения към Добавка 2 нямат влияние върху посочените в точка 2 физични изпитания. Посочените в точка 2 резултати от изпитанията се отнасят за Добавка 1 на Отчета за изпитанията и остават валидни.

Резултат: без възражения, изискванията са изпълнени.

Typo/Üfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany Bezeichnung/Designation: KBA-P 000 10-96	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am TÜV 1, 66290 Sulzbach/Saar Deutschland/Germany	1) Протокол от изпитанията Страница 6/11 145KP0060-02 GSR, 2556D001.docx  Master_KBA_ende_R06
---	--	---

Тип на превозното  
средство:

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

**3) Приложение 5A – Издръжливост на превишено налягане**

не се изисква

**4) Приложение 5B – Външни течове**

не се изисква

**5) Приложение 5C – Вътрешни течове**

не се изисква

**6) Приложение 5L - Изпитания на дълготрайност**

не се изисква

**7) Приложение 5D – CNG съвместимост**

не се изисква

**8) Приложение 5E – Корозионна устойчивост**

не се изисква

**9) Приложение 5F - Устойчивост на суха топлина**

не се изисква

**10) Приложение 5G - Старееие поради въздействието на озона**

не се изисква

**11) Приложение 5M - Изпитания с разрушаване, разрушителни изпитания**

не е приложимо

**12) Приложение 5H - Изпитание на температурни цикли**

не се изисква

**13) Приложение 5I - Изменение на налягането в цикъл**

не е приложимо

**14) Приложение 5N – Виброустойчивост**

не се изисква

Тип на превозното  
средство:

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

**15) Приложение 50 – Работни температури**

Компонентът е подходящ за следните температурни диапазони и зони на инсталиране (в превозното средство):

	Температура	Зони на инсталиране (в превозното средство)
Студен (C)	-40 °C до +125 °C	<ul style="list-style-type: none"> <li>• на борда</li> <li>• вкл. отделението на двигателя</li> <li>• вкл. монтиран на двигателя</li> </ul>

Резултат: без възражения, изискванията са изпълнени.

Typen/Stelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile  
TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany  
Benennung/Designation: KBA-P 000 10-98

TÜV Saarland automobil GmbH  
Verkehrstechnik  
Am TÜV 1, 66280 Sulzbach/Saar  
Deutschland/Germany

1) Протокол от изпитанията Страница 8/11  
145KP0060-02 GSR,  
2556D001.docx

Master\_KBA\_ende\_R06



Тип на превозното  
средство:

2556D001

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

- 2.2.1 Резултати от изпитанията във връзка с резултатите от измерванията: вижте по-горе
- 2.2.2 Атрибутивни изпитания: не е приложимо
- 2.2.3 Алтернативен метод на изпитание (алтернативни методи на изпитание): не е приложимо  
Разяснения към Добавката:
  - нова серия изменения на въпросната Директива (R110-01, 15.07.2013)
  - добавяне на вариант на кожата на бобината на електромагнита: „VMAG Основен тип 2” с поставена клемна кутия
  - добавяне на различни съединителни резби
- 2.3 Общи данни за изпитанието: Резултатите от изпитанията се отнасят изключително за обект на изпитания, посочен в Точка 1 на този Отчет.  
Място на изпитанието: TÜV Saarland automobil GmbH, Sulzbach/Saar  
Дата на изпитанието: 04.04.2014 – 17.04.2014
- 2.4 Забележки: Експертът се е уверил в изрядното състояние на изпитвателното съоръжение, използваните средства за изпитания и измервателни уреди, както и в правилността на схемата на изпитанията и е контролирал процеса на изпитания.

### 3. Списък на Приложенията

Приложение 0:	Списък на измененията
Приложение 1:	Информационно досие (лист с описание) B145KP0060-02
Приложение 2:	Чертежи + Спецификации

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany Benennung/Designation: KBA-P 000 10-98	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am TÜV 1, 66280 Sulzbach/Saar Deutschland/Germany	1) Протокол от изпитанията Страница 9/11 145KP0060-02 GSR, 2556D001.docx  Master_KBA_ende_R06
---	--	---

TÜV Rheinland Group

Отчет за изпитанията  
№ 145KP0060-02



Тип на превозното  
средство:

2556D001

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

#### 4. Заключение за съответствие

Информационното досие (лист с описание), означено с цифра 05, и описаният в него тип отговарят на изискванията за изпитанието, посочени на Страница 1.

По отношение на необходимото ниво на изпълнение, което трябва да бъде постигнато, използваните за изпитанията образци са представителни за типа, който трябва да бъде одобрен (вижте точка 1.2).

Изпитанията са проведени в съответствие с релевантните изисквания на EN ISO/IEC 17020:2012.

Залцбах / 23.04.2014

Пускане на модела: 2014-01.31

Подпис (не се чете)

Бакалавър на техническите науки Флориан Клайн  
Експерт в Техническата служба

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany Benennung/Designation: KBA-P 000 10-26	TÜV Saarland automobil GmbH Verkehrstechnik Am TÜV 1, 66280 Sulzbach/Saar Deutschland/Germany	1) Протокол от изпитанията Страница 10/11 145KP0060-02 GSR, 2556D001.docx  Master_KBA_ende_R06
---	--	--

TÜV Rheinland Group

Отчет за изпитанията  
№ 145KP0060-02  
2556D001



Тип на превозното  
средство:

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

Приложение 0

### Списък на измененията

- Коригира се: Приложение 1, Работна температура: до +125 °C
- Променя се:
- Кожухът на бобината на електромагнита „VMAG Основен тип“ става „VMAG Основен тип 1“ (вкл. нов № на чертежа)
  - № на одобрението: E1 110R-010109
- Добавя се:
- Вариант на кожуха на бобината: „VMAG Основен тип 2“
  - различни съединителни резби
- Отпада: няма данни

Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile  
TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Cologne, Germany  
Benennung/Designation: KBA-P 000 10-96

TÜV Saarland automobil GmbH  
Verkehrstechnik  
Am TÜV 1, 66290 Sulzbach/Saar  
Deutschland/Germany

1) Протокол от изпитанията Страница 11/11  
145KP0060-02 GSR,  
2556D001.docx

Master\_KBA\_ende\_R06

TÜV Rheinland Group

Информационно досие (Лист с описание)

№ 145KP0060-02

2556D001

Тип на превозното средство:

Производител :

GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG

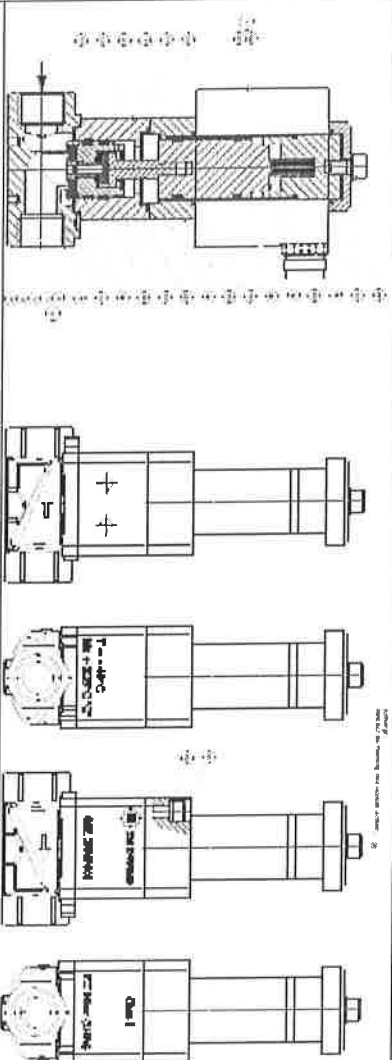


Страница 1/1

**ECE-R110**  
**(Приложение 1A)**

**Съществени характеристики на компонента CNG**

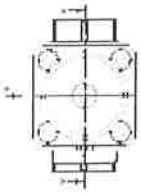
Соленоиден клапан за газ:	Да
Марка:	GSR Ventiltechnik
Тип:	2556D001
Работно налягане:	1,00 MPa
Материал:	Месинг, висококачествена специална стомана, пластмаса
Работни температури:	-40 °C до +125 °C



**Невалиден лист**

2-а версия  
2. Fassring  
2nd issue

05.06.2014



**GSR №: 2556D001**

Начин на управление:	Принудително управление
Конструкция:	Шибърен вентил
Функция:	НС-нормално затворен
Присъединяване:	Съгласно спецификацията
Диапазон на налягането:	0 – 10 bar
Температура на средата:	-40°C/+80 °C
Околна температура:	-40°C/+125 °C
Кв-фактор:	4,5 m <sup>3</sup> /h (при 3/8" и 1/2")
Тяло на вентила:	месинг
Вътрешни части:	Ms 2.0401 / Ni90
Уплътнител:	силикон
Напрежение в мястото на свързване:	24 VDC 21 W
Среда:	Чист природен газ

**Внимание!**  
Внимавайте за посоката на капака!

Поз	Бр	МЕ	Изделие	Спецификация	Мат.
10	1	СТ.	B0001.003741	Вид-Наименование Рамо 2.0402 DN13.5 G1/2	2.0402
11	1	СТ.	B0001.003740	Рамо 2.0402 DN13.5 G3/8	2.0402
12	1	СТ.	B0001.003739	Рамо 2.0402 DN11.5 G1/4	2.0402
13	1	СТ.	B0001.004556	Рамо 2.0402 DN13.5 NPT1/2	2.0402
14	1	СТ.	B0001.000342	Рамо 2.0402 DN13.5 NPT3/8	2.0402
15	1	СТ.	B0001.000342	Рамо 2.0402 DN11.5 NPT1/4	2.0402
20	1	СТ.	B0002.002405	Кепак 2.0401 UK44 H33	2.0401
30	1	СТ.	B0003.000477	В-връгненс 1.4305 D15.8/8 H34	1.4305
40	1	СТ.	B0006.000241	Буцало 1.4104 D24.5 H24.4	1.4104
50	1	СТ.	B0011.001544	Шабба-1.4571 D17.5/5.1 H0.2	1.4571
60	1	СТ.	B0010.000176	Управляващо седло 1.4104 D3 M6 H15.4	1.4104
70	1	СТ.	B0011.000791	Опорен пръстен 1.4104 D24.5 H5.5	1.4104
80	1	СТ.	B0020.000031	Притискащ елемент 3.2315el.322	3.1645 Видлян
90	1	СТ.	B0020.000783	Анк 1.4104 D25.5 H60	1.4104
100	1	СТ.	B0024.001169	Уплътнител-силикон D12 H3	силикон
110	1	СТ.	B0024.001162	Уплътнител-силикон D20/8 H3	силикон
120	4	СТ.	B0027.000106	КФР ПТФЕ-К D25/21.9 H4	ПТФЕ/вълнен
130	2	СТ.	B0025.000201	Опръстен D28.2 FKM	FKM
140	1	СТ.	B0039.000026	Предпазен пръстен 16x1 D1N47.2 V2A 1	V2A
150	4	СТ.	B0014.000825	Пружинен пръстен – 5mm D1N7.990 V2A	V2A
160	1	СТ.	B0018.000369	Мехло D1N12 V2A	V2A
170	1	СТ.	B0018.000393	Шабба-S6 VA (35бучета шабба)	VA
180	4	СТ.	B0018.000266	M5x50 D1N12 V2A A2-70	V2A
190	1	СТ.	B0039.000035	Предпазен пръстен 12x1 D1N47.2 VA 1.4	V2A
200	1	СТ.	B0037.000079	Пружина VD-099 1.4310	1.4310
210	1	СТ.	B0025.000791	О-пръстен O32.2 H7201 (HNBR)	HNBR70
220	1	СТ.	B0025.000790	О-пръстен O34.1.5 H7201 (HNBR)	HNBR70
230	1	СТ.	B0020.000356	Марш 1.41041322	1.4104/1.4571
240	1	СТ.	B0051.001098	Марш T322 24V=21W/95 VMB6 G11	1.4104/1.4571

82

Вентил, разглобен съгласно ECE R110 № 010109

241 1 ст. B0051.001249 Мег. Т322.24V-21W/P65 VMBG GT2

Im Meisenfeld 1  
D32602 Vlotha  
Tel: 05228/779-0



Автоско право: Позоваваме се на DIN ISO 16016  
**2/2 Принудително управление шибърен магнитен вентил**  
Позиция №: 049 003153  
(2558D001)

Ревизионен номер	Именен номер	Дата	Име	Рез. Провер.	Чертък №:	Лист
A	4070	02.06.2014	Анке		87-009114	1
					№ на компонента 87-009113 A	A1

Дата	Име
1.04.2009	Хервдич
2.06.2014	Анке

82

82

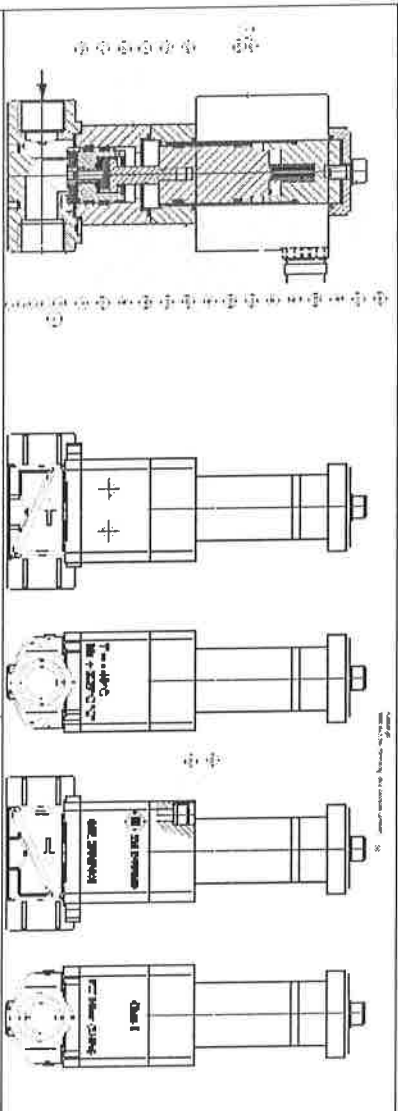
82

*Handwritten mark*

Приложение 2

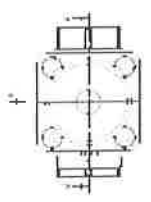
Към Отчета за изпитанията № 145KPO060-02

Страница 1/3



Невалиден лист

2-а версия  
2. Fassung  
2<sup>nd</sup> Issue



GSR №: 2556D001

Начин на управление:	Принудително управляем
Конструкция:	Шибърен вентил
Функция:	НС-нормално затворен
Присъединяване:	Съгласно спецификацията
Диапазон на налягането:	0 – 10 бар
Температура на средата:	-40°C/+80 °C
Околна температура:	-40°C/+125 °C
Кв-фактор:	4.5 m <sup>3</sup> /h (при 3/8" и 1/2")
Тяло на вентила:	Месинг
Вътрешни части:	Ms 2.0401 / Ni90 1.4104
Уплътнител:	Силикон
Напрежение в мястото на свързване:	24 VDC 21 W
Среда:	Чист природен газ


Внимание!  
Внимавайте за посоката на капака!

Поз.	Бр.	МЕ	Издание	Спецификация	Мат.
10	1	СТ	B0001.003741	Вид-Наименование	Мат.
11	1	СТ	B0001.003740	Рамо 2.0402 DN13.5 G1/2	2.0402
12	1	СТ	B0001.003739	Рамо 2.0402 DN13.5 G3/8	2.0402
13	1	СТ	B0001.004556	Рамо 2.0402 DN11.5 G1/4	2.0402
14	1	СТ	B0001.000342	Рамо 2.0402 DN13.5 NP1/2	2.0402
15	1	СТ	B0002.002405	Рамо 2.0402 DN11.5 NP1/4	2.0402
20	1	СТ	B0003.000477	Капак 2.0401 UK44 H33	2.0401
30	1	СТ	B0006.000241	Уплътнено 1.4305 D15.8/8 H34	1.4305
40	1	СТ	B0011.001944	Бутало 1.4104 D24.5 H24.4	1.4104
50	1	СТ	B0010.000176	Шайба-1.4571 D17.5/5.1 H0.2	1.4571
60	1	СТ	B0011.000791	Управляващо седло 1.4104 D3 M6 H15.4	1.4104
70	1	СТ	B0020.000031	Опорен пръстен 1.4104 D24.5 H5.5	1.4104
80	1	СТ	B0024.001169	Притискащ елемент 3.2315ei.322	3.1645
90	1	СТ	B0025.000201	Аск 1.41G4 D25.5 H50	1.4104
100	1	СТ	B0027.000106	Уплътнител-силикон D12 H3	силикон
110	1	СТ	B0025.000201	Уплътнител-силикон D20/8 H3	силикон
120	4	СТ	B0039.000079	КЕР РТГЕ-К D25/21.9 H4	РТГЕ/вълнен
130	2	СТ	B0014.000825	О-пръстен O28.2 FKM	FKM
140	1	СТ	B0018.000393	Предпазен пръстен 16x1 DIN472 V2A	V2A
150	4	СТ	B0016.000266	Пружинен пръстен – 5mm DIN7980 V2A	V2A
160	1	СТ	B0003.000035	Мех10 DIN912 V2A	V2A
170	1	СТ	B0037.000079	Шайба-S6 VA (Зъбчата шайба)	VA
180	4	СТ	B0025.000201	Шайба-S6 VA (Зъбчата шайба)	VA
190	1	СТ	B0025.000201	М5x50 DIN912 V2A A2-70	V2A
200	1	СТ	B0039.000079	Предпазен пръстен 12x1 DIN472 VA 1.4	V2A
210	1	СТ	B0025.000791	Пружина VD-099 1.4310	1.4310
				О-пръстен O32.2 H1201 (HNBR)	HNBR70

*Handwritten signature*

Вентил, разглобен съгласно ECE  
R110 № 010109

220	1	ст.	B0025.000790	О-пръстен 034-1.5 Н7201 (HNBRI)	HNBRI70
230	1	ст.	B0030.000356	Магн.Г1 4104T322	1 4104/1 457 1
240	1	ст.	B0051.001098	Маг Т322 24V=21WIP65 VМаг.ГТ1	
241	1	ст.	B0051.001249	Маг Т322 24V=21WIP65 VМаг.ГТ2	

Im Malsenfeld 1 D32602 Vntlv Tel: 05228/779-0			Авторско право: Позоваване се на DIN ISO 16016	
		2/2 Принудително управляем шибърен магнитен вентил Позция №:049 003153 (2555D001)		
Ревизионна таблица	Име	Дата	Характеристика	Лист
А	4070	02.06.2014	Амв Обраб. Провер.	1
			Рев. Провер.	
№ на компонента	87-009114			
Знак	87-009113 А			

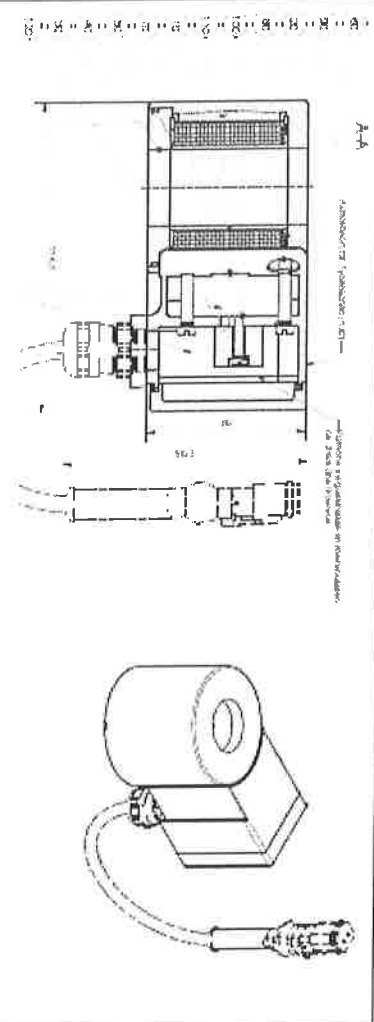


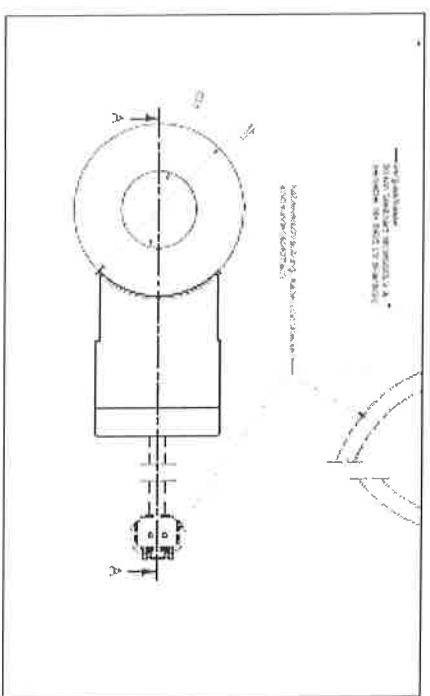
*[Handwritten mark]*

Приложение 2

Към Отчета за изпитанията № 145KRP0060-02

Страница 2/3

	<p>DE</p> <p>Aufklebeort für Tzrenschild (130)</p> <p>Füllhöhe Vergussmasse im Klemmkasten ca. 2 mm über Klemme</p> <p>Vergussmasse</p> <p>Silikon Gießharz SKV6200LV &amp; Vernetzer SH 6935 LV (Elantron)</p> <p>Kabelverschraubung, Kabel und Stecker sind kundenspezifisch</p>	<p>BG</p> <p>Място за залепване на табелката за типа (130)</p> <p>Височина на запълване с маса за заливане в клемната кутия около 2 mm над клемата</p> <p>Маса за заливане</p> <p>Силикон Смола за леене SKV6200LV &amp; Омрежващо средство SH 6935 LV (Elantron)</p> <p>Свързването на кабела с винтове, кабелът и щепселът са специфични за клиента</p>
---	--	---




Спецификация			
Поз	Бр.	МЕ	Издение
10	1	ст.	B0098.000231
20	1	ст.	B0044.000019
30	1	ст.	B0002.001085
40	1	ст.	B0025.000004
50	2	ст.	B0024.001249
60	1	ст.	B0016.000452
70	1	ст.	B0097.000025
80	2	ст.	B0018.000245
90	2	ст.	B0016.000374
100	1	ст.	B0095.000030
110	1	ст.	B0018.000172
120	1	ст.	B0016.000354
130	1	ст.	B0019.000530

Im Meisenfeld 1  
D32602 Vlotho

Авторско право: Посвятаване се на DIN ISO 16016

*[Handwritten mark]*

Тел: 05228779-0											
											
МагТ322 24V=21WIP65 VMA6 Основен тип 2											
Позиция №: B0051.001256										Лист	
Чертеж №: <b>88-002594</b>										1	
№ на компонента 88-002593										А3	
Пери- од	Измене- ние	Дата	Име	Пер. Проект.	Дата	Име	Цикл	Цикл			
					21.03.2014	Щанхт	Щанхт				
					8.04.2014	Щанхт					

DE	Deckelbeort für Turpschild (70) Vergussmasse Silikon Gießharz SKV6200LV & Vernetzer SH6935 LV (Elatron)	BG	Място за залепване на табелката за типа Маса за залепване Силикон Смола за леење SKV6200LV & Омрежващо средство SH6935 LV (Elatron)
	Stecker, Welle Schlauch und Kabelverschraubung sind kundenspezifisch		Щепселът, гофрираният шлаух и свързането на кабела с винтове са специфични за клиента

Поз.	Бр.	МЕ	Издание	Вид. Наименование	Мат.
10	1	СТ.	B0098.000231	Бобина-1322-VMAAG M WICKL 24VDC	*
20	1	СТ.	B0044.000020	Корпус D68/28 H59	1.0715 червен лакирован
30	1	СТ.	B0002.001085	Капак-1.0715 черен лакирован D59/28	1.0715 черен лакирован
40	1	СТ.	B0025.000004	О-пръстен 055.2 силикон червен	силтикон
50	2	СТ.	B0024.001249	Уплътител-Р-с-пна D43/32 H2-.32	силтикон
60	1	СТ.	B0019.000032	Тапа 1.4571 D10.1 H3.8	1.4571
70	1	СТ.	B0019.000530	Табелка за типа магнит KT513210-VMAAG	

Im Meierfeld 1  
D32802 Vlotho  
Тел: 05228/779-0

Авторско право: Позоваваме се на DIN/ISO 16015

MagT322 24V=21WIP65  
VMAAG Основен тип 1

Позиция №: B0051.001105

Дата	03.04.2009	Име	Хетердинг
Ангел	28.08.2009	Хетердинг	
Обрѣб	06.12.2011	Хетердинг	
Провер.			
Рев. Провер			

Чертѣж №	90-005650	Лист	1
№ на компонента	90-005649	А	A3

Должодителната ДАНИЕЛА ДИМИТРОВА ПАНКЕВА с настоящето удостоверявам достоверността на направения от мен превод от немски на български език на приложеня документ – Съобщение за удължаване на одобрение и Приложенията към него. Преводът се състои от 25 (двадесет и пет) страници.

Преводач: .....  
Даниела Панкева



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ eines CNG-Bauteils nach der Regelung Nr. 110  
einschließlich der Änderung 01

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval extended  
of a type of CNG component pursuant to Regulation No. 110 including  
amendment 01

Nummer der Genehmigung: **010109**  
Approval No.

Erweiterung: **02**  
Extension No.

1. Betreffendes CNG-Bauteil:  
CNG component considered:  
**Automatisches Ventil (automatische Ventile)**  
**Automatic valve(s)**  
  
Typ: - type:  
**2556D001**
2. Fabrik- oder Handelsmarke:  
Trade name or mark:  
**GSR Ventiltechnik**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG**  
**DE-32602 Vlotho**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 010109, Erweiterung 02  
Approval No.:

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**23.04.2014**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigungen durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH  
DE-51105 Köln**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of report issued by that service:  
**23.04.2014**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**145KP0060-02**
9. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**
10. Grund oder Gründe für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) of extension of approval:  
**technische Änderungen  
technical modifications**
11. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
12. Datum: **22.05.2014**  
Date:
13. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Mario Quade





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 010109, Erweiterung 02  
Approval No.:

14. Die mit dem Antrag auf Erteilung einer Genehmigung oder Erweiterung eingereichten Unterlagen sind auf Anforderung erhältlich.  
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request.



Nummer der Genehmigung: 010109, Erweiterung 02  
Approval No.:

## Anlage Appendix

zur ECE-Typgenehmigungs Mitteilung Nr. **010109, Erweiterung 02**  
to ECE type-approval certificate No.

1. Zusätzliche Angaben zur Typgenehmigung eines Typs eines CNG-Bauteils nach der  
Regelung Nr. 110  
Additional information concerning the type approval of a type of CNG components  
pursuant to Regulation No. 110
  - 1.4. Automatisches Ventil (automatische Ventile)  
Automatic valve(s)
    - 1.4.1 Arbeitsdruck (Arbeitsdrücke): **1 MPa**  
Working pressure(s):
    - 1.4.2 Werkstoff: **Messing, Edelstahl, Kunststoff**  
Material: **brass, stainless steel, plastics**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

B

A

Nr. der Genehmigung: 010109, Erweiterung 02  
Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Das bisherige Genehmigungszeichen

(E1) 110 R - 000109

wird geändert in:

(E1) 110 R - 010109

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

L





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 010109, Erweiterung 02  
Approval No.:

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

## PRÜFBERICHT / TEST REPORT

gemäß der UNECE-Regelung / according to UNECE-Regulation

**110-01**

... einschließlich aller Änderungen bis 15.07.2013  
... as last amended by 2013-07-15

Aktueller Genehmigungsstand / Present Approval Status: Grundgenehmigung / Initial Approval

EG Typgenehmigung / EC type - approval : n/a  
UNECE - Genehmigung / UNECE approval : E1 110R00 0109 (01)

Gliederung des Prüfberichts / Structure of the Test Report

Absatz Nr. / Item No.		
0.	Allgemeine Angaben	/ 0. General information
1.	Prüffahrzeug(e) / -objekt(e)	/ 1. Tested vehicle(s) / object(s)
2.	Prüfprotokoll	/ 2. Test record
3.	Anlagen	/ 3. List of Appendices
4.	Schlußbescheinigung	/ 4. Statement of conformity

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig.

The Test Report shall be reproduced and published in full by the client only. It shall however be reproduced partially with the written permission of the Technical Service only.

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

**0. Allgemeine Angaben**  
**General information**

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) : GSR Ventiltechnik  
Make (trade name of the manufacturer)
- 0.2. Typ / Type : 2556D001
- 0.3. Fahrzeugklasse : n/a  
Category of vehicle
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
Name and address of the manufacturer  
Im Meisenfeld 1  
D-32602 Vlotho
- 0.5. Nr. des Beschreibungsbogens : B145KP0060(-02)  
No. of the information folder  
- Ausgabedatum / Date of issue 01.04.2014  
- Änderungsstand / Index of last change 02

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

**1. Prüffahrzeug(e) / -objekt(e)**  
**Tested vehicle(s) / object(s)**

- 1.1 Beschreibung / Description : Das automatische Ventil wird im Motorraum als zusätzliches Absperrventil im Niederdruckbereich von erdgasbetriebenen Kraftfahrzeugen verwendet. / The automatic valve to be used as additional shut-off device at low pressure part at the engine compartment of natural gas driven vehicles.
- Fahrzeug / Objekt : Automatisches CNG-Ventil / Automatic CNG-Valve  
Vehicle / object
- Arbeitsdruck/Working Pressure: 1,00 MPa  
Betriebstemp./Operating Temp.: -40°C / +125°C  
Bauteilkategorie/Class: 1
- Werkstoffe/Materials: Messing, Edelstahl, Kunststoff / brass, stainless steel, plastics
- Handelsbezeichnung : 2556D001  
Commercial description
- Typ(en)/Variante(n)/Version(en) : 2556D001  
Type(s) /variant(s) /version(s)
- Identifikationsnummer : Genehmigungszeichen  
Identification number
- Zustand des(r) Fahrzeugs(e)/des(r) : neu / new  
Objekts(e)  
Condition of vehicle(s)/Object(s)
- 1.2. Auswahl des ungünstigsten Falles : Die Bestimmung des ungünstigsten Falls erfolgte gemäß  
Worst case : QMA 1.301.005, Abschnitt 6.2.2.2  
The determination of worst case scenario was done according QMA 1.301.005, section 6.2.2.2
- 1.3 Bemerkungen : n/a  
Remarks

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

---

**2. Prüfprotokoll**  
**Test record**

- 2.1. Prüfeinrichtungen und Meßgeräte /  
Equipment for measuring and testing : Die verwendeten Prüf- und Meßeinrichtungen  
entsprachen den Prüfanforderungen /  
The test facilities / measurement equipment used were  
in compliance with the test requirements
- 2.1.1. Anforderung an das Prüfgelände /  
Specifications for the test site : n/a
- 2.1.2. Unterauftrag/  
Subcontracting : n/a
- 2.2. Prüfergebnisse /  
Test results : siehe nächste Seite(n)  
see next page(s)

61

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**
**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

Nach eingehender Prüfung der Konstruktion wurde das in folgender Tabelle angegebene Prüfprogramm aufgestellt und absolviert.

Having reviewed the design of the component, the following test program was developed and performed.

Nr./ no.	Beschreibung / Description	Anhang / Annex ECE R110	Bemerkung / Remark
1	Prüfung der Antragsunterlagen / Approval Documents Review	--	erfüllt / fulfilled
2	Vorschriften für die Genehmigung des automatischen Ventils / Provisions regarding the approval of the automatic valve	4A	erfüllt / fulfilled
3	Überdruck Festigkeit / Overpressure Strength	5A	nicht erforderlich / not required
4	Äußere Leckage / External Leakage	5B	nicht erforderlich / not required
5	Innere Leckage / Internal leakage	5C	nicht erforderlich / not required
6	Haltbarkeitsprüfungen / Durability tests	5L	nicht erforderlich / not required
7	CNG Kompatibilität / CNG compatibility	5D	nicht erforderlich / not required
8	Korrosionsbeständigkeit / Corrosion Resistance	5E	nicht erforderlich / not required
9	Beständigkeit gegen trockene Hitze / Resistance to Dry Heat	5F	nicht erforderlich / not required
10	Alterung durch Ozonwirkung / Ozone ageing	5G	nicht erforderlich / not required
11	Berstprüfungen, zerstörende Prüfungen / Burst, destructive tests	5M	nicht zutreffend / not applicable
12	Temperaturzyklusprüfung / Temperature Cycle Test	5H	nicht erforderlich / not required
13	Druckzyklus / Pressure cycle	5I	nicht zutreffend / not applicable
14	Schwingungsfestigkeit / Vibration resistance	5N	nicht erforderlich / not required
15	Betriebstemperaturen / Operating temperatures	5O	erfüllt / fulfilled

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**
**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**
**Ergebnisse der Prüfungen / Test Results**
**1) Prüfung der Antragsunterlagen / Approval Documents Review**

Die Antragsunterlagen wurden geprüft und sind dem technischen Bericht beigelegt. /  
 The approval documents were reviewed and are attached to the report.

Ergebnis: ohne Beanstandungen, Anforderungen erfüllt /  
 Result: in compliance, requirements fulfilled

**2) Anhang 4A - Vorschriften für die Genehmigung des automatischen Ventils /  
 Annex 4A - Provisions regarding the approval of the automatic valve**

	Anforderung / requirement	Ergebnis / result	Bemerkung / remark
2.	The automatic valve		
2.1.	The materials constituting the automatic valve which are in contact with the CNG when operating, shall be compatible with the test CNG. In order to verify this compatibility the procedure described in Annex 5D shall be used.	erfüllt* / fulfilled*	-
2.2.	Operating specifications		
2.2.1.	The automatic valve shall be so designed as to withstand a pressure of 1.5 times the working pressure (MPa) without leakage and deformation.	erfüllt* / fulfilled*	-
2.2.2.	The automatic valve shall be so designed as to be leak-proof at a pressure of 1.5 times the working pressure (MPa) (see Annex 5B).	erfüllt* / fulfilled*	-
2.2.3.	The automatic valve, being in the normal position of use specified by the manufacturer, is submitted to 20,000 operations; then it is deactivated. The automatic valve shall remain leak-proof at a pressure of 1.5 times the working pressure (MPa) (see Annex 5B).	erfüllt* / fulfilled*	-
2.2.4.	The automatic valve shall be so designed to operate at temperatures as specified in Annex 5O.	erfüllt* / fulfilled*	-
2.3.	The electrical system, if existing, shall be isolated from the body of the automatic valve. Isolation resistance shall be > 10 MΩ.	erfüllt* / fulfilled*	-
2.4.	The automatic valve activated by an electric current shall be in a "closed" position when the current is switched off.	erfüllt* / fulfilled*	-
2.5.	The automatic valve has to comply with the test procedures for the Class component determined according to the scheme in Figure 1-1 of paragraph 2. of this Regulation.	erfüllt* / fulfilled*	Class 1

\* Die technischen Änderungen zum 2. Nachtrag haben keinen Einfluss auf die unter Punkt 2. genannten physikalischen Prüfungen. Die unter Punkt 2. genannten Prüfergebnisse beziehen sich auf die des Prüfberichts zum 1. Nachtrag und sind weiterhin gültig. /

\* The technical modifications to the 2<sup>nd</sup> extension do not affect the physical tests acc. point 2. The under point 2. mentioned test results refer to the the test report for the 1<sup>st</sup> extension and are still valid.

Ergebnis: ohne Beanstandungen, Anforderungen erfüllt /



**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

---

Result: in compliance, requirements fulfilled

**3) Anhang/Annex 5A - Überdruckprüfung Festigkeitsprüfung / Overpressure Strength**

nicht erforderlich / not required

**4) Anhang/Annex 5B - Äußere Leckage / External Leakage**

nicht erforderlich / not required

**5) Anhang/Annex 5C - Innere Leckage / Internal leakage**

nicht erforderlich / not required

**6) Anhang/Annex 5L - Haltbarkeitsprüfungen / Durability tests**

nicht erforderlich / not required

**7) Anhang/Annex 5D - CNG-Kompatibilität / CNG compatibility**

nicht erforderlich / not required

**8) Anhang/Annex 5E - Korrosionsbeständigkeit / Corrosion Resistance**

nicht erforderlich / not required

**9) Anhang/Annex 5F - Beständigkeit gegen trockene Hitze / Resistance to Dry Heat**

nicht erforderlich / not required

**10) Anhang/Annex 5G - Alterung durch Ozonwirkung / Ozone Ageing**

nicht erforderlich / not required

**11) Anhang/Annex 5M - Berstprüfungen, zerstörende Prüfungen / Burst, destructive tests**

nicht zutreffend / not applicable

**12) Anhang/Annex 5H - Temperaturzyklusprüfung / Temperature Cycle Test**

nicht erforderlich / not required

**13) Anhang/Annex 5I - Druckzyklus / Pressure cycle**

nicht zutreffend / not applicable

**14) Anhang/Annex 5N - Schwingungsfestigkeit / Vibration resistance**

nicht erforderlich / not required





Prüfbericht Nr. 145KP0060-02  
Test Report No.Fahrzeugtyp / Typ : 2556D001  
Vehicle Type / Type  
Hersteller : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
Manufacturer**15) Anhang/Annex 5O - Betriebstemperaturen / Operating temperatures**Das Bauteil ist für folgende Temperaturbereiche und Bereiche (Einbau im Fahrzeug) geeignet: /  
The component is suitable for following operation temperatures and installation areas (in a vehicle):

	Temperatur / Temperature	installation areas (in a vehicle) / Einbauort im Fahrzeug
Cold (C)	-40 °C to +125 °C	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On board,</li> <li>• incl. engine compartment,</li> <li>• incl. assembled on the engine</li> </ul>

Ergebnis: ohne Beanstandungen, Anforderungen erfüllt  
Result: in compliance, requirements fulfilled



**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

- 2.2.1 Prüfergebnisse in bezug auf Meßergebnisse/ : siehe oben / see above  
Test results referring to measurements
- 2.2.2 Attributive Prüfungen/ : nicht zutreffend / not applicable  
Attributive tests
- 2.2.3 Alternative Prüfmethode(n) / : nicht zutreffend / not applicable  
Alternative test provisions
- Erläuterungen zum Nachtrag / : - neue Änderungsserie der betreffenden Richtlinie  
Remarks concerning the extension (R110-01, 15.07.2013) /  
new series of amendments of the relevant regulation  
(R110-01, dated 2013-07-15)  
- Hinzunahme einer Variante des Spulengehäuses:  
„VMAG Grundtype 2“ mit angebrachtem  
Klemmkasten /  
Addition of variant of coil housing: „ VMAG Grundtype  
2“ with attached clamp box  
- Hinzunahme verschiedener Anschlussgewinde /  
Addition of several connection threads
- 2.3. Allgemeine Angaben zur Prüfung : Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die  
Additional information unter Punkt 1. dieses Berichtes aufgeführten  
Prüfobjekte.  
The results of the test refer exclusively to the object(s)  
mentioned under point 1. of this report.
- Ort der Prüfung / : TÜV Saarland automobil GmbH, Sulzbach/Saar  
Test site
- Datum der Prüfung / : 04.04.2014 - 17.04.2014  
Test date 2014-04-04 until 2014-04-17
- 2.4. Bemerkungen : Der Sachverständige hat sich über den ordnungsgemäßen  
Remarks Zustand der Prüfeinrichtung, der verwendeten Prüf- und  
Meßmittel sowie des Prüfungsaufbaus überzeugt und hat  
den Prüfungsablauf überwacht.  
The designated inspector has inspected the tests' set-up  
and hereby confirms their compliance with the regulatory  
requirements as well as the correct performance of the  
tests.

**3. Anlagen**  
**List of Appendices**

- Anlage 0 : Liste der Änderungen  
Appendix 0 List of modifications  
Anlage 1 : Beschreibungsbogen / Information folder  
Appendix 1 B145KP0060-02  
Anlage 2 : Zeichnungen + Stücklisten /  
Appendix 2 drawings + parts lists

Prüfbericht Nr. 145KP0060-02  
Test Report No.

Fahrzeugtyp / Typ : 2556D001  
Vehicle Type / Type  
Hersteller : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
Manufacturer

---

#### 4. Schlußbescheinigung Statement of conformity

Der unter Ziffer 05 bezeichnete Beschreibungsbogen und der darin beschriebene Typ entsprechen der auf Seite 1 genannten Prüfgrundlage.

Die verwendeten Prüfmuster waren im Hinblick auf das erforderliche Leistungsniveau für den zu genehmigenden Typ repräsentativ. (siehe Ziffer 1.2).

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17020:2012 durchgeführt.

The in point 05 mentioned information folder and the type described in that comply with the requirements mentioned on page 1.

With regard to the required level of performance to be achieved, the tested items were representative for the type to be approved (see point 1.2).

The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17020:2012.

Sulzbach / 23.04.2014

Freigabe der Vorlage: 2014-01-31  
Release of template: 2014-01-31  
klf



B. Eng. Florian Klein  
Sachverständiger Technischer Dienst /  
Expert Technical Service

**Prüfbericht Nr.** 145KP0060-02  
**Test Report No.**

**Fahrzeugtyp / Typ** : 2556D001  
**Vehicle Type / Type**  
**Hersteller** : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
**Manufacturer**

Anlage 0  
Appendix 0

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

- |                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| Es wird berichtigt<br>Correction of | : | Anlage 1, Betriebstemperatur: bis +125°C /<br>Annex 1, Operating temperatures: to +125°C   |
| Es wird geändert<br>Modification of | : | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Magnetspulengehäuse „VMAG Grundtype“ wird zu „VMAG Grundtype 1“ (inkl. neuer Zeichn.nr) / Coil housing „VMAG Grundtype“ becomes „VMAG Grundtype 1“ (incl. new drawing no.)</li> <li>- Genemigungsnr./-zeichen: E1 110R-010109 approval no. / mark:</li> </ul> |
| Es wird hinzugefügt<br>Addition of  | : | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Variante Magnetspulengehäuse / Variant coil housing: "VMAG Grundtype 2"</li> <li>- Verschiedene Anschlussgewinde / several connection threads</li> </ul>  |
| Es entfällt<br>Deletion of          | : | n/a  |

Beschreibungsbogen Nr. B145KP0060-02  
information folder No.

Fahrzeugtyp / Typ : 2556D001  
Vehicle Type / Type :  
Hersteller : GSR Ventiltechnik GmbH & Co. KG  
Manufacturer :

Seite 1/1

**ECE-R110**  
**(Anhang/Annex 1A)**

**Wesentliche Merkmale des CNG-Bauteils /**  
**Essential characteristics of the CNG component**

Automatisches Ventil: / Automatic valve:	ja / yes
Marke: / Make:	GSR Ventiltechnik
Typ: / Type:	2556D001
Arbeitsdruck: / Working pressure:	1,00 MPa
Werkstoffe: / Materials:	Messing, Edelstahl, Kunststoff / brass, stainless steel, plastics
Betriebstemperaturen: / Operating temperatures:	-40°C bis/to +125 °C

*B*

*4*

Achtung!  
Bitte auf die Richtung des Deckels achten! B

GSR-Nr.: 2556D001

Steuerungstyp:  
Kolbenventil  
Funktions:  
NC - stromlos geschlossen  
Anschluss:  
lt. Stückliste  
Druckbereich:  
0-10 bar  
Medium-Temperatur:  
-40°C/+80°C  
Umgebungstemperatur:  
-40°C/+125°C  
Kv-Faktor:  
4,5 m³/h (bei 3/8" und 1/2")  
Ventilgehäuse:  
Messing  
Innentelle:  
Silikon  
Anschlussspannung:  
24 VDC 21Watt

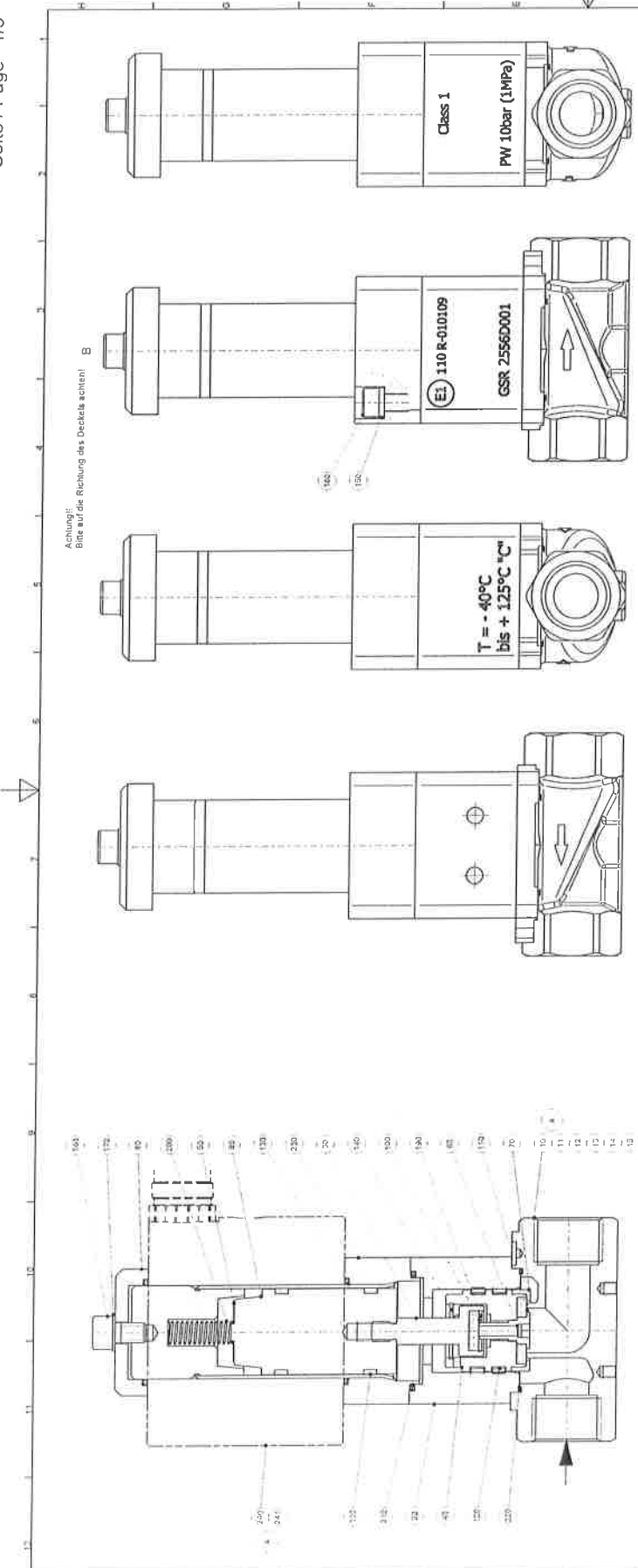
Medium:  
sauberes Erdgas

Ventile abgenommen nach ECE R110 Nr. 010109

Mano Quada  
16.06.2014

**ungültiges Blatt**  
**invalid page**

ITEM	QUANTITY	DESCRIPTION	UNIT	REVISION
1	1	VENTIL	PC	1
2	1	STANGE	PC	1
3	1	STANGE	PC	1
4	1	STANGE	PC	1
5	1	STANGE	PC	1
6	1	STANGE	PC	1
7	1	STANGE	PC	1
8	1	STANGE	PC	1
9	1	STANGE	PC	1
10	1	STANGE	PC	1
11	1	STANGE	PC	1
12	1	STANGE	PC	1
13	1	STANGE	PC	1
14	1	STANGE	PC	1
15	1	STANGE	PC	1
16	1	STANGE	PC	1
17	1	STANGE	PC	1
18	1	STANGE	PC	1
19	1	STANGE	PC	1
20	1	STANGE	PC	1



Achtung!  
Bitte auf die Richtung des Deckels achten! B

T = - 40°C  
bis + 125°C °C

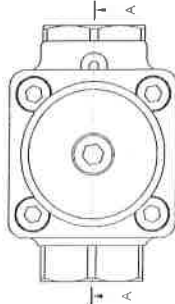
Class 1  
PW 10bar (1MPa)

2. Fassung  
2<sup>nd</sup> issue



GSR-Nr.: 2556D001  
**Steuerungsart:**  
**Konstruktion:**  
**Funktion:**  
**Anschluss:**  
**Druckbereich:**  
**Medium-Temperatur:**  
**Umgebungstemperatur:**  
**Kv-Faktor:**  
**Ventilhöhle:**  
**Innenerteile:**  
**Dichtung:**  
**Anschlussspannung:**  
**Medium:**  
**Saures Erdgas**

**zwangsgesteuert  
Kolbenventil  
NC - stromlos geschlossen  
lt. Stückliste**  
 0-10 bar  
 -40°C/+80°C  
 -40°C/+125°C  
 4,5 m³/h (bei 3/8" und 1/2")  
 Messing  
 Ms 2.0401 / Niro 1.4104  
 Silikon  
 24 VDC 21Watt

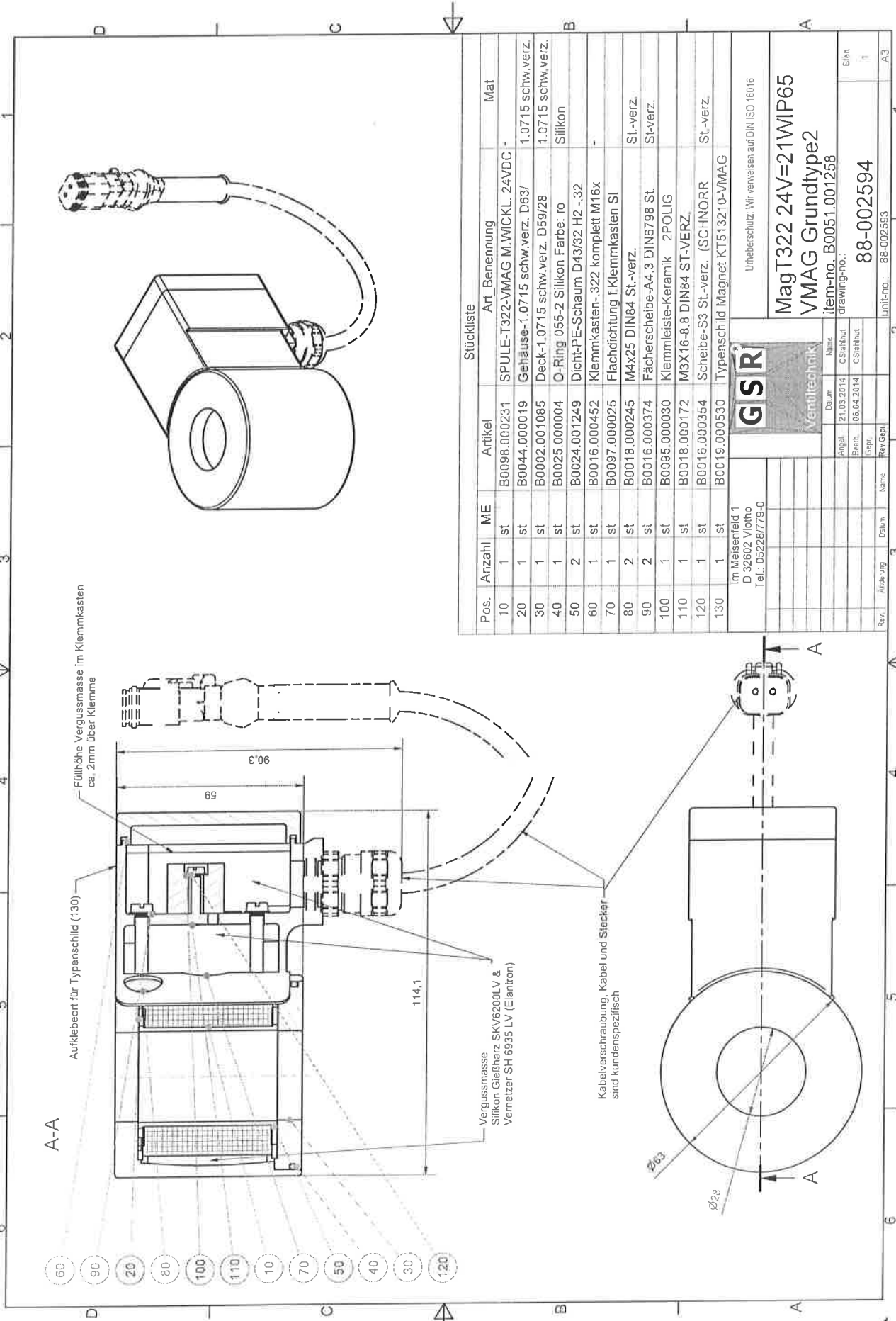


Ventile abgenommen nach ECE R110 Nr. 010109

Pos.	Artik.Nr	Menge	Bezeichnung	Material	Hersteller
10	10	1	2556D001/02	A106	2556D001
11	11	1	2556D001/03	A106	2556D001
12	12	1	2556D001/04	A106	2556D001
13	13	1	2556D001/05	A106	2556D001
14	14	1	2556D001/06	A106	2556D001
15	15	1	2556D001/07	A106	2556D001
16	16	1	2556D001/08	A106	2556D001
17	17	1	2556D001/09	A106	2556D001
18	18	1	2556D001/10	A106	2556D001
19	19	1	2556D001/11	A106	2556D001
20	20	1	2556D001/12	A106	2556D001
21	21	1	2556D001/13	A106	2556D001
22	22	1	2556D001/14	A106	2556D001
23	23	1	2556D001/15	A106	2556D001
24	24	1	2556D001/16	A106	2556D001
25	25	1	2556D001/17	A106	2556D001
26	26	1	2556D001/18	A106	2556D001
27	27	1	2556D001/19	A106	2556D001
28	28	1	2556D001/20	A106	2556D001
29	29	1	2556D001/21	A106	2556D001
30	30	1	2556D001/22	A106	2556D001
31	31	1	2556D001/23	A106	2556D001
32	32	1	2556D001/24	A106	2556D001
33	33	1	2556D001/25	A106	2556D001
34	34	1	2556D001/26	A106	2556D001
35	35	1	2556D001/27	A106	2556D001
36	36	1	2556D001/28	A106	2556D001
37	37	1	2556D001/29	A106	2556D001
38	38	1	2556D001/30	A106	2556D001
39	39	1	2556D001/31	A106	2556D001
40	40	1	2556D001/32	A106	2556D001
41	41	1	2556D001/33	A106	2556D001
42	42	1	2556D001/34	A106	2556D001
43	43	1	2556D001/35	A106	2556D001
44	44	1	2556D001/36	A106	2556D001
45	45	1	2556D001/37	A106	2556D001
46	46	1	2556D001/38	A106	2556D001
47	47	1	2556D001/39	A106	2556D001
48	48	1	2556D001/40	A106	2556D001
49	49	1	2556D001/41	A106	2556D001
50	50	1	2556D001/42	A106	2556D001
51	51	1	2556D001/43	A106	2556D001
52	52	1	2556D001/44	A106	2556D001
53	53	1	2556D001/45	A106	2556D001
54	54	1	2556D001/46	A106	2556D001
55	55	1	2556D001/47	A106	2556D001
56	56	1	2556D001/48	A106	2556D001
57	57	1	2556D001/49	A106	2556D001
58	58	1	2556D001/50	A106	2556D001
59	59	1	2556D001/51	A106	2556D001
60	60	1	2556D001/52	A106	2556D001
61	61	1	2556D001/53	A106	2556D001
62	62	1	2556D001/54	A106	2556D001
63	63	1	2556D001/55	A106	2556D001
64	64	1	2556D001/56	A106	2556D001
65	65	1	2556D001/57	A106	2556D001
66	66	1	2556D001/58	A106	2556D001
67	67	1	2556D001/59	A106	2556D001
68	68	1	2556D001/60	A106	2556D001
69	69	1	2556D001/61	A106	2556D001
70	70	1	2556D001/62	A106	2556D001
71	71	1	2556D001/63	A106	2556D001
72	72	1	2556D001/64	A106	2556D001
73	73	1	2556D001/65	A106	2556D001
74	74	1	2556D001/66	A106	2556D001
75	75	1	2556D001/67	A106	2556D001
76	76	1	2556D001/68	A106	2556D001
77	77	1	2556D001/69	A106	2556D001
78	78	1	2556D001/70	A106	2556D001
79	79	1	2556D001/71	A106	2556D001
80	80	1	2556D001/72	A106	2556D001
81	81	1	2556D001/73	A106	2556D001
82	82	1	2556D001/74	A106	2556D001
83	83	1	2556D001/75	A106	2556D001
84	84	1	2556D001/76	A106	2556D001
85	85	1	2556D001/77	A106	2556D001
86	86	1	2556D001/78	A106	2556D001
87	87	1	2556D001/79	A106	2556D001
88	88	1	2556D001/80	A106	2556D001
89	89	1	2556D001/81	A106	2556D001
90	90	1	2556D001/82	A106	2556D001
91	91	1	2556D001/83	A106	2556D001
92	92	1	2556D001/84	A106	2556D001
93	93	1	2556D001/85	A106	2556D001
94	94	1	2556D001/86	A106	2556D001
95	95	1	2556D001/87	A106	2556D001
96	96	1	2556D001/88	A106	2556D001
97	97	1	2556D001/89	A106	2556D001
98	98	1	2556D001/90	A106	2556D001
99	99	1	2556D001/91	A106	2556D001
100	100	1	2556D001/92	A106	2556D001
101	101	1	2556D001/93	A106	2556D001
102	102	1	2556D001/94	A106	2556D001
103	103	1	2556D001/95	A106	2556D001
104	104	1	2556D001/96	A106	2556D001
105	105	1	2556D001/97	A106	2556D001
106	106	1	2556D001/98	A106	2556D001
107	107	1	2556D001/99	A106	2556D001
108	108	1	2556D001/100	A106	2556D001



77



Pos.	Anzahl	ME	Artikel	Art. Benennung	Mat
10	1	st	B0098.000231	SPULE-T322-VMAG M. WICKL. 24VDC -	
20	1	st	B0044.000019	Gehäuse-1.0715 schw.verz. D63/	1.0715 schw.verz.
30	1	st	B0002.001085	Deck-1.0715 schw.verz. D59/28	1.0715 schw.verz.
40	1	st	B0025.000004	O-Ring 055-2 Silikon Farbe: ro	Silikon
50	2	st	B0024.001249	Dicht-PE-Schaum D43/32 H2 - 32	
60	1	st	B0016.000452	Klemmkasten-.322 komplett M16x	
70	1	st	B0097.000025	Flachdichtung f. Klemmkasten SI	
80	2	st	B0018.000245	M4x25 DIN84 St.-verz.	St.-verz.
90	2	st	B0016.000374	Fächerscheibe-A4.3 DIN6798 St.	St.-verz.
100	1	st	B0095.000030	Klemmleiste-Keramik 2POLIG	
110	1	st	B0018.000172	M3X16-8.8 DIN84 ST-VERZ.	
120	1	st	B0016.000354	Scheibe-S3 St.-verz. (SCHNORR	St.-verz.
130	1	st	B0019.000530	Typenschild Magnet KT513210-VMAG	

**GSR**  
Ultraschall

Im Weisenfeld 1  
D 32602 Vlotho  
Tel.: 052226779-0

Ventiltechnik

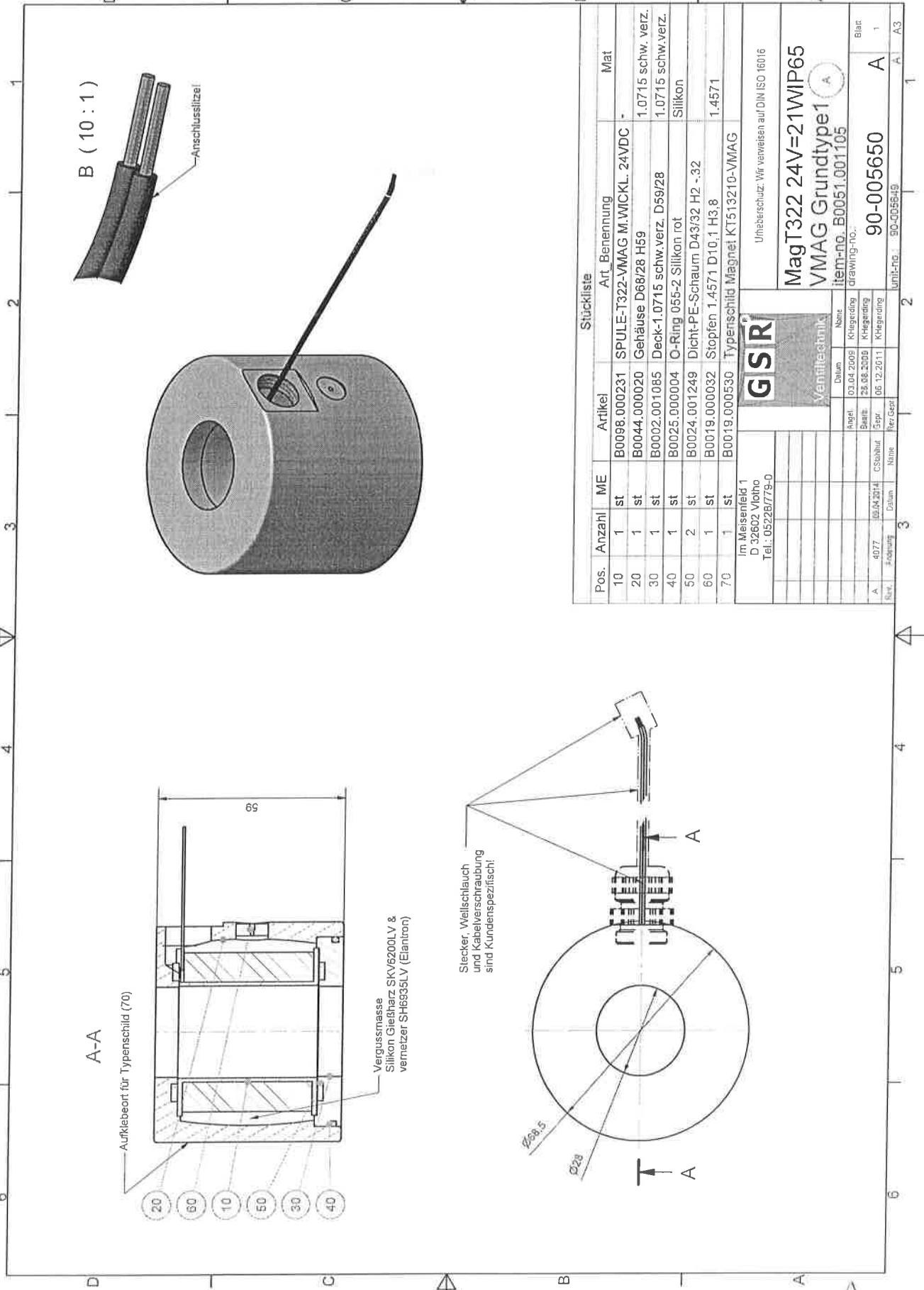
Angel.	21.03.2014	CStahlhut
Bearb.	06.04.2014	CStahlhut
Gepl.		
Rev. Gepl.		

MagT322 24V=21WIP65  
VMAG Grundtype2  
item-no. B0051.001258  
drawing-no. 88-002594

Unit-no.: 88-002593

Blatt 1





Pos.	Anzahl	ME	Artikel	Art. Benennung	Mat
10	1	st	B0098.000231	SPULE-T322-VMAG M.WICKL. 24VDC	Mat
20	1	st	B0044.000020	Gehäuse D68/28 H59	1.0715 schw. verz.
30	1	st	B0002.001085	Deck-1.0715 schw.verz. D59/28	1.0715 schw.verz.
40	1	st	B0025.000004	O-Ring 055-2 Silikon rot	Silikon
50	2	st	B0024.001249	Dicht-PE-Schaum D43/32 H2 -32	
60	1	st	B0019.000032	Stopfen 1.4571 D10,1 H3,8	1.4571
70	1	st	B0019.000530	Typenschild Magnet KT513210-VMAG	

im Meisenfeld 1 D 32602 Vlotho Tel.: 05228/779-0		<b>GSR</b> Vanilletechnik		Umberschutz: Vkr verwetten auf DIN ISO 16016	
Datum: 06.04.2014 CS:abhuif: 5:ppr		Datum: 23.06.2009 Blatt: 23.06.2009		MagT322 24V=21WIP65 VMAG Grundtype1 item-no. B0051.001105	
Name: _____ Per:Gep: _____		Name: _____ Kriegerding: _____		drawing-no.: _____ Blatt: 1	
Datum: 06.12.2011 Kriegerding: _____		Datum: 06.12.2011 Kriegerding: _____		90-005650 A 1	
Blatt: 1		Blatt: 1		90-005649 A 1 A3	

# MAN Truck & Bus AG

Geschäftseinheit After Sales



TO WHOM IT MAY CONCERN

DEAR SIR/S/MADAMS,

MAN Truck & Bus AG, 667 Dachauer Straße, 80995 Munich, the Federal Republic of Germany, is one of the leading international producers and suppliers of trucks and buses from the MAN brand, luxury coaches from the NEOPLAN brand, and MAN Genuine replacement parts.

We MAN Truck & Bus AG, Munich (Germany) hereby confirm that MVB Truck & Bus Bulgaria AD, UIC 202377190, VAT no. BG202377190, with registered office situate at 425, Slivnitsa Blvd., Sofia 1331, has been the Official Importer of MAN and NEOPLAN trucks, buses, and coaches, and MAN Genuine replacement parts for the territory of Bulgaria since 25 June, 2012.

We further confirm as manufacturer and supplier of 126 CNG-fuelled buses MAN Lion's City G under public contract entered into by and between MAN Truck & Bus AG and Stolichen avtotransport EAD, that the spare parts offered by MVB Truck & Bus Bulgaria AD in the open procedure for award of public contract for supply of spare parts for the engines and CNG systems of MAN Lion's City G CNG buses are genuine spare parts approved and supplied by us for the afore mentioned bus make and model.

We further confirm that Communication issued by Kraftfahrt-Bundesamt concerning approval No 000141 extended of a type of CNG/LNG component pursuant to ECE-R110 refers to MAN Genuine spare part with MANTIS part no. 51.13111-6051 (pressure regulator) and that Communication issued by Kraftfahrt-Bundesamt concerning approval No 010109 extended of a type of CNG component pursuant to ECE-R110 refers to MAN Genuine spare part with MANTIS part no. 81.98138-6528 (automatic valve).

Rodika Negrienko  
Manager East, CIS, Middle East  
Sales Support Parts (SAOSE-D)

MAN Truck & Bus AG  
Dachauer Straße 667  
80995 München

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Andreas Renschler  
Vorstand: Joachim Drees (Vorsitzender)  
Dr. Ulrich Dilling · Dirk Große-Loheide · Dr. Carsten Intra  
Jan-Henrik Lafrentz · Heinz-Jürgen Löw · Dr. Frederik Zohm  
Sitz der Gesellschaft: München  
Registergericht: Amtsgericht München · HRB 86 963  
USt-IdNr. DE81125281  
MAN Truck & Bus AG  
Postfach 15 29 · 85205 Dachau  
Max-Planck-Straße 1 · 85221 Dachau

ДА ПОСЛУЖИ, ПРЕД КОГОТО Е НЕОБХОДИМО

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Дружеството MAN Truck & Bus AG, адрес Дахауер Щрасе 667, 80995 Мюнхен, Федерална Република Германия, е един от водещите международни производители и доставчици на товарни автомобили и автобуси с марката MAN, луксозни автобуси с марката NEOPLAN и резервни части MAN Genuine Parts.

Ние, MAN Truck & Bus AG, Мюнхен (Германия), потвърждаваме с настоящото, че МВБ Трак енд Бъс България АД, ЕИК 202377190, ДДС № BG202377190, седалище и адрес на управление: бул. Сливница № 425, София 1331, е официален вносител на товарни автомобили и автобуси с марката MAN и NEOPLAN, и оригинални резервни части MAN Genuine Parts за територията на България от 25 юни 2012 г.

Също така потвърждаваме в качеството си на производител и доставчик на 126 бр. газови автобуси MAN Lion's City G съгласно договор за изпълнение на обществена поръчка, сключен между MAN Truck & Bus AG и Столичен автотранспорт ЕАД, че резервните части и консумативи, предлагани от МВБ Трак енд Бъс България АД в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка на резервни части и консумативи за двигатели и газова система на автобуси MAN Lion's City G CNG“, са оригинални, одобрени и доставени от нас за горепосочените марка и модел автобус.

Също така потвърждаваме, че Съобщението, издадено от Kraftfahrt-Bundesamt (Федералния орган по моторен транспорт на Федерална Република Германия) относно одобрение № 000141 на тип компонент за СПГ / ВПГ в съответствие с Правило 110 на ИКЕ на ООН, касае оригинална резервна част MAN с MANTIS номер 51.13111-6051 (редуцир вентил); Съобщението, издадено от Kraftfahrt-Bundesamt (Федералния орган по моторен транспорт на Федерална Република Германия) относно одобрение № 010109 на тип компонент за СПГ / ВПГ в съответствие с Правило 110 на ИКЕ на ООН, касае оригинална резервна част MAN с MANTIS номер 81.98138-6528 (соленоиден клапан за газ).

Родика Негриенко  
Мениджър Изток, ОНД, Среден Изток  
Продажба на резервни части (SAOSE-D)

Telefon +49 8131 290-0 oder Durchwahl  
Telefax +49 8131 290 126 (Inland) oder +49 8131 290 229 (Ausland)

Commerzbank Aktiengesellschaft, Dachau · BLZ 700 400 41 · Konto 1450600  
IBAN: DE33 7004 0041 0145 0600 00 · BIC: COBADEFF33  
Stadtsparkasse München · BLZ 701 500 00 · Konto 89104400  
IBAN: DE36 7015 0000 0089 1044 00 · BIC: SSKMDE33

Ein Unternehmen der MAN Gruppe · www.man.eu

74